

Rôtisserie Coco Rico 50
 Uber Eats
 Preparem a sua mesa com os sabores do Coco Rico
 3907 BOUL. ST LAURENT, MONTREAL | 514.849.5554

Avaliação, venda e compra
Francisco Mendes
 514-781-0843
 viacapitale DU MONT-ROYAL

GRELHADOS SOBRE CARVÃO
 PROP.: ELVIS SOARES
BRASEIRO
 8261 BOUL. ST-LAURENT
 MONTREAL, QUEBEC H2P 2M1
 T.: 514 389.0606

AVOZ DE PORTUGAL
 Diretora: Francisca Reis | Ano 64 - Edição 34 | 19/12/2024

RESTAURANT Cantinho
 GRELHADOS À PORTUGUESA SOBRE CARVÃO
TRIO FAMILIAL
 1 POLLET ENTER + FRUIT + SAUCE GRAND PORTAGE 31.99
 2 POLLET ENTER + FRUIT + SAUCE GRAND PORTAGE + SAUCE 1.5L 35.99
 DOIS LUGARES PARA MELHOR VOS SERVIR
 3204, RUA JARRY E. 5825, HENRI-BOURASSAE.
 TEL.: 514 729.9494 TEL.: 514-321-6262
 www.ocantinho.ca

Neste Natal, queremos expressar o nosso carinho e gratidão aos nossos patrocinadores, leitores e à toda comunidade, que tornam nossos momentos tão especiais.

Feliz Natal e um Próspero Ano Novo

Piri Piri
 RÔTISSERIE PORTUGAISE
TODOS OS DIAS HÁ UM ESPECIAL

LES VIGNES SAINT-LÉONARD MOSTI MONDIALE
MOSTO CLÁSSICO A PARTIR DE 62⁷⁰
GRAPPOLO D'ORO TINTO E BRANCO: 56⁵⁰
 TEMOS TODAS QUALIDADE DE MOSTO DA MARCA 'FRESCO'
TAMBÉM VENDEMOS TUDO PARA FAZER VINHO
 5187 JEAN-TALON ESTE, ST-LÉONARD, MONTREAL
 PARA MAIS INFORMAÇÕES, CONTACTAR CLAUDIO: 514.728.6831

Marché S2 Et Fils Inc.
 Desde 1975
 4701, RUA ST-URBAIN
 T.: 514.842.3373

QUEIJO ILHA BRANCA
WOW!
11⁹⁹ LB

LOMBO DA VITELA
6⁹⁹ LB

SAPATEIRA CONGELADA DE PORTUGAL
11⁹⁹ LB

CAMARÃO MÉDIO 41/50
COMPRAR 4 SACOS TEM 1 GRÁTIS
17⁹⁹ 2LB

OS ESPECIAIS SÃO EM VIGOR DO 17 ATÉ AO 24 DE DEZEMBRO, 2024



PENSAMENTO SEMANA



POESIA DA SEMANA

POEMA DE HOMENAGEM AOS CAPITÃES DE ABRIL - TOCHAS AO VENTO & "REVOLUCIONÁRIO CRAVINHO DE NATAL".

A Descrição da Aliança entre "Cravo e Revolução" parece quase como um Conto de Natal. Os Textos seguem em Anexo / em formato de WORD.

O Natalício Projeto finaliza a Apresentação da Realização da Poética Homenagem.

Natal é a Época dos mais belos Contos de Fé, Esperança e Coragem, assim como de Agradecimento do Bem que se recebe ao longo da Vida.

Até ao presente momento o "Ramo da Liberdade" conta com mais de 25 Cravos Jornalísticos. O surpreendente Eco está a incentivar a colecionar as 50 Flores da Revolução.

Desejo que os Textos ofereçam às/aos Leitoras/es "Abençoada Leitura Natalícia".

Não prolongo mais a presente Escrita, somente adiciono um elevado Agradecimento referente à cedida atenção dedicada ao Projeto de Homenagem.

Aguardando significativa resposta, subscreve-se respeitosamente com cordiais cumprimentos

Isalita Pereira
Historiadora, Secreta Poeta

Advento de Luz & Paz

J&L ACCESSOIRES DE COUTURE
LINHAS - ELÁSTICOS - BOTÕES FORRADOS - RENDAS - FECHOS
O J.&L. ACCESSOIRES DE COUTURE DESEJA A TODOS OS SEUS CLIENTES E À COMUNIDADE PORTUGUESA UMAS FESTAS FELIZES
4275 BOUL. ST-LAURENT
TEL.: 514 844.4351

AGENDA COMUNITÁRIA

FESTA DO FIM DO ANO NO CLUBE ORIENTAL
O Clube Oriental organiza a sua festa de fim de ano no 31 de dezembro de 2024. Com DJ Portugal e Marly e Sergio. Para reservas podem contactar 514-342-4373.

PASSAGEM DE ANO NO CLUBE PORTUGAL
O Clube Portugal de Montreal organiza a sua festa de passagem de ano com ementa a entrada de lagosta com salada russa, sopa de creme de legumes, prato principal escalopes de vitela. Pela meia-noite será servido um bolo-rei e uma garrafa de espumante por cada mesa. Para reservas podem contactar o Clube Portugal 514-844-1406.

PASSAGEM DE ANO NO CENTRO APES
O Centro Comunitário do Espírito Santo de Hochelaga organiza a sua passagem de ano na sua sede e animado pelo DJ Machado. Para mais informações: 514-817-5875.

MATANÇA DO PORCO NA FPM
A Filarmónica Portuguesa de Montreal organiza a sua festa tradicional da Matança do Porco no dia 25 de janeiro de 2025. A noite será animada pelo DJ Machado. Para reservas: Sylvie 514-830-3248 ou José 514-803-4686.

ANIVERSÁRIO DA SANTA CRUZ
A Santa Cruz organiza a sua festa no dia 1 de fevereiro de 2025 às 19h. Para reservas: 514-844-1011.

FESTA DE SÃO VALENTIM E ANGARIAÇÃO DE FUNDOS PARA AS FESTAS DO DIVINO ESPÍRITO SANTO DE 2025
Os mordomos Aleluia Machado e João Arruda organiza a festa de São Valentim no dia 15 de fevereiro pelas 18h30 no centro comunitário de Nossa Senhora de Fátima em Laval. Animação com DJ Jeff Gouveia. Para reservas podem contactar Guida De Freitas: 514-833-6558 ou Graça Azeredo 514-449-8854.

MATANÇA DO PORCO
A Mordoma Natalia Sousa e a sua comissão do Divino Espírito Santo de São Pedro de Santa Teresa vos convida a festejar a Matança do Porco no dia 22 de fevereiro de 2025 às 19h com David DeMelo, Sylvie Pimentel, e DJ Jeff Gouveia. Para reservas podem contactar 514-826-0851.

INAUGURAÇÃO OFICIAL DO FESTIVAL
O Festival Portugal Internacional de Montreal organiza a sua inauguração oficial no sábado 8 de março às 18h na Sala de Nossa Senhora de Fátima em Laval. Para mais informações Luis Pereira: 514-503-4885 ou Idalina: 438-502-4885.

Herdeiro ou Devedor?



JUDITH TEODORO
Advogada em Portugal

Imagine que Alberto faleceu, deixando a sua filha Maria como única herdeira. Maria, ao saber do falecimento do pai, ficou preocupada, pois sabia que este teria acumulado várias dívidas ao longo da sua vida. Sem ter conhecimento dos seus direitos (e também deveres) enquanto herdeira, Maria questionava-se: “Será que vou herdar as dívidas do meu pai? O que acontecerá se a herança não for suficiente para pagar essas dívidas? Estarei eu própria obrigada a assumir essas obrigações financeiras?”

Surgindo estas questões, é importante esclarecer e até desmistificar certas suposições quanto à herança – quando falamos no conceito de herança surge muitas vezes a questão da herança de dívidas, por isso é importante esclarecer que, nos termos do artigo 2068º Código Civil e seguintes, a herança responde pelo pagamento de dívidas e outros encargos, na ordem prevista neste mesmo artigo. Deste modo, quando se inicia um processo de sucessão onde existem dívidas, a Maria pode repudiar, aceitar ou aceitar a benefício de inventário (art.º 2052 CC). Quando se trata de aceitação pura e simples, a Maria será responsável pelo pagamento da dívida, diferente da aceitação a benefício de inventário, que resulta na realização de um inventário, respondendo pelas dívidas os bens inventariados (art.º 2071 CC).

O processo de inventário consiste na divisão e administração dos bens, direitos e dívidas do falecido, com o objetivo de transferi-los para os herdeiros ou legatários, avaliando-se todos os ativos e passivos, de modo a fazer uma justa distribuição. Após a avaliação de todo o seu património, este servirá para liquidar a dívida, e voltando ao

exemplo referido inicialmente, no caso de o valor da herança de Alberto ser superior ao valor da dívida, a Maria irá herdar a diferença entre estes valores, livre de qualquer encargo. No caso do repúdio, a Maria deixa de ser herdeira na sua totalidade, deixando de ser também responsável pelas dívidas da herança.

Outra situação será aquela em que o falecido possua dívidas que ultrapassam a sua própria herança – a isso chamamos de herança deficitária. No caso de Alberto ter um valor de dívidas que seja superior à herança que deixou, a Maria não está obrigada a pagar valores que ultrapassem a totalidade do que recebeu a título de herança. Por outras palavras, nunca podem ser “atacados” os bens pessoais de Maria, apenas os da herança, esgotando-se aí. A única questão é que cabe a Maria o ónus da prova (provar que há uma herança deficitária), nos termos do número 2 do artigo 2071º CC. Esta norma tem como objetivo garantir segurança jurídica e evitar uma injusta transferência de responsabilidades para os herdeiros.

Desta forma, a afirmação de que os herdeiros herdam as dívidas não é totalmente verdadeira, uma vez que as obrigações financeiras do falecido foram restritas ao valor da herança. Se o montante for suficiente, tal quantia será paga aos credores e o restante será para herdeiros. Caso contrário, se for negativa ao crédito, os herdeiros não possuem obrigação de pagar a quantia restante. Esse mecanismo jurídico é o que proporciona a conciliação entre o direito dos credores e o direito dos herdeiros, proporcionando segurança ao processo de sucessão.

JUDITH TEODORO
ADVOGADA
(+351) 296 472 435 | 401 354 2521
JUDITEODORO-105A@ADV.OA.PT
RIBEIRA GRANDE, AÇORES - PORTUGAL
JTEODORO.PT

Mensagem de Natal do editor, e os nossos projetos para 2025



SYLVIO MARTINS

Este Natal é um momento de reflexão e agradecimento, e queremos aproveitar esta oportunidade para partilhar com todos vocês alguns dos nossos projetos mais especiais para o ano de 2025.

Em primeiro lugar, temos o prazer de anunciar a Gala das Quinas, que acontecerá no dia 1º de março de 2025, com a presença do talentoso Augusto Canário. Este evento marcará, de forma grandiosa, os 64 anos de história do nosso querido jornal A Voz



de Portugal. Será uma noite de celebração e união, onde poderemos relembrar o caminho que percorremos e os marcos importantes que conseguimos alcançar, sempre ao lado da nossa comunidade. Sem esquecer, também, o dia internacional da mulher que estamos a ajudar na sua realização deste lindo evento comemorativo que vai se realizar no dia 8 de março de 2025 no prestigioso Clube Oriental.

Além disso, em novembro de 2025, teremos o privilégio de contar com a presença de Lucenzo, um dos artistas mais renomados da música lusófona. Este será um evento imperdível para todos que apreciam a cultura e a música portuguesa, e certamente será mais um momento inesquecível que nos aproximará ainda mais como comunidade.

E para concluir este ano memorável, temos a honra de estarmos à frente da passagem de ano na Missão Santa Cruz. Será uma noite de celebração, esperança e renovação, onde nos reuniremos para revigorar nossa comunidade com uma festa sensacional, com a promessa

de uma virada de ano que ficará marcada por muitos anos.

Esses projetos são apenas um reflexo do nosso compromisso em trazer sempre o me-



lhor para a nossa comunidade, celebrando nossas tradições, nossa cultura e, claro, a união que nos torna mais fortes.

"Que o novo ano nos traga a coragem para seguir em frente, a sabedoria para aprender com os desafios e a gratidão para valorizar cada conquista. Que seja um ano de renovação, de novos começos e de momentos inesquecíveis, onde possamos crescer juntos, como indivíduos e como comunidade. Que 2025 seja repleto de saúde, amor, prosperidade e, acima de tudo, esperança em cada novo dia."

Agradecemos a todos pelo apoio contínuo e desejamos um Natal cheio de alegria e um Ano Novo repleto de novas conquistas.

AUTOMOBILE MARIE-ANNE ENRG.
 Prop.: Martinho Ferraria
 Mecânica geral - Bate-chapa - Pintura
 • Fornecemos gratuitamente um carro durante a reparação do seu

DESEJAMOS A TODOS OS NOSSOS CLIENTES, AMIGOS E À COMUNIDADE FESTAS FELIZES E PRÓSPERO ANO NOVO

Especialistas das marcas: Renault, Honda, Volkswagen, Europeus e Japoneses

4510 De Bullion Tel.: 514.845.8742 - Fax: 514.845.0233

COM MAIS DE 44 ANOS NA COMUNIDADE CORDONNERIE 1980 MARIE Peter M.
 20 ST CUTHBERT (ao canto de St-laurent)

- Reparação de todos os géneros de artigos em cor
- Serviço de limpeza a seco da sua roupa
- reparações de casacos e zíperes

Queremos desejar a toda a comunidade portuguesa Feliz Natal e um próspero Ano Novo

Dentista Brasileira

Dr. Savana Maia

★

DentistaALaval.com

450 664.0600

5100, BOUL. ROBERT-BOURASSA, LAVAL H7E 0A6

Banque Scotia

Veronica Garcia
 Conselheira em financiamento residencial

352 Chabanel O. Montreal, Quebec, Canada, H2N 1G6
 Cel: 514.467.8647
 Fax: 514.385.2420
 veronica.garcia@banquescotia.com

Disponível para todos os seus serviços hipotecários

SALON NELLA COIFFURE

Armando Loureiro e o Salão Nella deseja aos clientes, amigos e à comunidade em geral
Feliz Natal e um Próspero Ano Novo

4200 St-Urbain, Montreal, Qc. (esquina Rachel)
 Tel.: 514.844.8157



O Grande Mercado de Natal de Montreal: Um Evento Mágico no Quartier des Spectacles



SYLVIO MARTINS

O Quartier des Spectacles de Montreal, um dos bairros mais vibrantes da cidade, ganha vida e encanto durante a temporada de Natal. Este ano, o Grand Marché de Noël de Montréal promete ser uma experiência renovada, com uma programação cheia de novidades e surpresas para todos os públicos. De 22 de novembro até ao 30 de dezembro de 2024, a Place des Festivals se transforma num verdadeiro paraíso natalino, reunindo moradores e visitantes para celebrar as festas de fim de ano de uma maneira única e inesquecível.



BOULANGERIE
Notre Maison DEPUIS 1972

Nesta quadra natalícia todos somos tentados pelos doces de Natal. São inúmeros os doces tradicionais que fazem as delícias de muitas famílias na noite de consoada.

Venham encomendar as nossas delícias para Natal.

Desejamos a todos Feliz Natal e um próspero Ano Novo

4101, boul. St-Laurent, Montreal
T.: 514-844-2169

UM MERCADO ENCANTADO

O Grand Marché de Noël de Montreal se destaca por sua atmosfera acolhedora e mágica. Com 40 pequeno chalés de artesãos locais e regionais, o mercado oferece uma vasta gama de produtos artesanais, perfeitos para presentes de Natal ou para aqueles que buscam itens únicos e especiais. Os visitantes poderão explorar uma diversidade de artigos, desde bijuterias e acessórios até deco-



rações natalinas feitas à mão, tudo com a marca de qualidade e criatividade dos produtores locais.

CULTURA E ENTRETENIMENTO

Além das compras, o evento também oferece uma programação cultural diversificada. A música e o teatro estarão presentes ao longo de toda a sua duração, com apresentações que incluem performances ao vivo, corais e peças teatrais, trazendo o espírito natalino para as ruas de Montreal. Um dos destaques é o espetáculo "Noël à Montréal", uma apresentação imperdível que promete encantar todos com sua magia e alegria. A com-

Diaspora Açoriana radio centre-ville 102.3 FM

GLÓRIA SOUSA **HENRIQUE LARANJO**

QUINTA-FEIRA DAS 19H ÀS 20H

binação de arte e entretenimento criará um ambiente festivo e acolhedor para todos os participantes, de todas as idades.

DELÍCIAS E SABORES DE NATAL

Nenhuma visita ao mercado seria completa sem aproveitar as deliciosas iguarias natalinas. O aroma do vin chaud (vinho quente) se mistura ao cheiro das outras delícias típicas da estação, como biscoitos de gengibre, chocolate quente e diversos pratos que aquecerão o corpo e o coração dos visitantes. A comida e bebida são um convite para desacelerar, saborear e desfrutar do momento com amigos e família.

ESPLANADE TRANQUILLE

A Esplanade Tranquille é um oásis de calma no coração de Montreal, um local onde é possível escapar da agitação urbana enquanto se desfruta da beleza da arquitetura ao redor. Localizada ao lado do métro St-Laurent, vão poder patinar e aproveitar de um delicioso leite com chocolate formidável ou um café bem cheiroso enquanto as crianças patinam sobre gelo com boa musicas. É um lugar ideal para relaxar e ler um livro.



Portanto, se você estiver em Montreal entre 22 de novembro e 30 de dezembro de 2024, não deixe de visitar o Grand Marché de Noël. A Place des Festivals será o cenário perfeito para se encantar com o espírito do Natal em um evento que une o charme dos mercados tradicionais com a modernidade e o dinamismo da cidade. Prepare-se para viver uma experiência inesquecível e cheia de surpresas no coração de Montreal.

Salon Fildes UNISEX

Prop.: Lucia Felipe

Desejamos a todos os nossos amigos clientes, e à comunidade em geral um lindo e Feliz Natal e Bom Ano Novo

Gabeteleiras: Lucia e Teresa

191, Jarry E., Montreal, H2P 1T4
T.: 514 384.0428



Uma nova taberna de Natal no Plateau com um ementa especial para as festividades



SYLVIO MARTINS

Ao passear pelo Boul. Saint-Laurent, você certamente notará os 1001 Papais Noéis iluminados e a placa "Taverne de Noel".

Já vi muitos a ir lá e achei bem, antes de fechar, e que fica na história de Montreal, um lugar realmente natalício e mágico para os pais e as crianças. Trata-se do Petit espaço, onde pudemos beber um café diferente do normal, um género de "café-buvette" popular, que se reinventou para as celebrações de Natal!



Dentro, guirlandas cintilantes e árvores de Natal coloridas criam uma atmosfera mágica. Cada detalhe, desde as velas perfumadas nas mesas até as decorações inspiradas nos Natais de antigamente, evoca o calor dos encontros familiares e as alegrias das festas passadas.

Para comemorar essa transformação, a Taverna de Natal oferece uma ementa especial, pensado para satisfazer os desejos da temporada.

Em destaque, dois coquetéis exclusivos que



vão encantar você: o ChocoMauve, um chocolate quente com enormes marshmallows que vai agradar o seu coração de criança, e o Grinch, um coquetel verde vibrante para quem busca um toque de originalidade. Eles também lançaram uma nova ementa de pizzas e sobremesas com inspira-

ção quebequense. Esses pratos para compartilhar são perfeitos para quem quer celebrar em volta de uma mesa.

O estabelecimento se transformou desde 7 de novembro e convida todos a mergulharem no seu universo festivo até ao 13 de janeiro de 2025.

Falando com os empregados bastante simpático e acolhedores, é importante de notar que



quando queres ir lá, deve ter muita paciência porque é sempre, 40 minutos de espera, mas vale a pena.

Parabéns a esta iniciativa e espero que vocês todos vão

gostar de ir lá com amigos ou com a sua linda família.



Nesta Quadra Natalícia a equipa da Caixa Desjardins Portuguesa deseja a todos os nossos associados, clientes e à comunidade em geral votos de Festas Felizes!

HORÁRIO DAS FESTAS

Dias 24 e 31 de Dezembro	Das 9h 30 às 12h 00
Dias 25 e 26 de Dezembro	FECHADA
Dias 1 et 2 de Janeiro 2025	FECHADA





A Casa Dos Açores do Quebeque Festejou a Quadra Natalícia

PAULA FERREIRA

Sócios e amigos juntaram-se, na Casa dos Açores do Quebeque, no passado sábado, dia 7 de dezembro, para um Jantar de Natal animado pelo DJ Eduíno Martins, onde encontraram a sala principal da Casa decorada

que de tradição portuguesa, a sobremesa de Bolo Rei e figos passados com espumante para brindar a época especial do ano com palavras proferidas por Paula Ferreira, Presidente do Conselho de Administração.

No domingo à tarde, a Casa recebeu um Concerto de Natal pela jovem cantora Maya Marin-

-Poulin, graciosidade de Les Espaces MEMORIA. Com raízes brasileiras e canadianas, encantou todos com a sua voz suave e melodiosa, cantando várias canções em várias línguas, incluindo o português. Para finalizar uma bela tarde em que o espírito natalício estava no ar, foi servido um vinho do Porto.



sazonalmente em tons de verde e dourado com um toque de vermelho, onde o cheiro a pinho impregnava o ar.

Um jantar em que o prato principal foi a galinha da Cornualha, servida com todos os acompanhamentos esperados, terminando com um to-



Na segunda-feira, 9 de dezembro, realizou-se o almoço de Natal do grupo de idosos, o Grupo Reviver. Os 75 membros, vestidos a rigor, reuniram-se com grande expectativa para o dia que

LES REPRÉSENTATIONS
ROCHA & ROCHA
 VINHOS E PRODUTOS ALCOOLIZADOS PORTUGUESES DE VÁRIAS REGIÕES
 OS IMPORTADORES ROCHA E ROCHA
 DESEJAM A TODA A COMUNIDADE
 FELIZ NATAL E PRÓSPERO ANO NOVO
 3961, DE BULLION, MTL, QC, H2W 2E3
 T.: 514-845-9413 | rocharep@hotmail.com



começou com a atuação do Coro do Grupo Reviver, que cantou canções de Natal, para o prazer de todos os presentes, incluindo o Cônsul Geral de Portugal em Montreal, Dr. Francisco Saraiva e o Dr. José António Morais, especialista em medicina geriátrica.

A música popular portuguesa e a dança animaram todos os presentes, graças aos músicos António Horácio Melo, José Andrade e José de Melo.



O ponto alto do almoço foram as sobremesas sazonais e o vinho do Porto, bem como a entrega de um Bolo Rei a cada um dos presentes, generosamente oferecido ao grupo.

A terminar as comemorações, na sexta-feira, 13 de dezembro, foi a vez de receber e celebrar a quadra natalícia com o Rancho Folclórico 'Ilhas de Encanto', um rancho com quase três décadas de existência.



Dançarinos, músicos e familiares, com idades entre um ano e setenta e tal, juntaram-se e celebraram o momento com muita alegria e manifestações de grande amizade e amor.



Depois de um jantar comemorativo, houve música e dança, bem como a habitual troca de presentes nesta altura do ano, onde os largos sorrisos das crianças e dos adultos foram contagiantes.

No entanto, o espírito de Natal é muito mais do que apenas celebrações e, tal como no passado, a Casa dos Açores do Quebec mostrou-se solidária com o Centro de Ajuda à Família (CAF), recolhendo alimentos, artigos de higiene e apoio monetário dos sócios e amigos para os Cabazes



de Natal que o CAF irá fornecer este ano aos mais necessitados da nossa comunidade.



O Conselho de Administração da Casa dos Açores do Quebec, gratos pelo apoio ao longo do ano, estende aos seus sócios, amigos e comunidade, Votos de um Bom Natal e um 2025 repleto de saúde, amor e paz.



PODEROSO XAMÃ

“Se tens fé, nada será negado”

VOCÊ PRECISA DE UM MILAGRE? VOCÊ QUER RESULTADOS RÁPIDOS E EFICAZES?

ACREDITE... PORQUE O SEU PROBLEMA TEM SOLUÇÃO!
AMOR, SAÚDE, DEPRESSÃO, ANSIEDADE, VÍCIOS (DROGAS, ÁLCOOL), CORTE, IMPOTÊNCIA SEXUAL, INVEJA, MÁ SORTE, MÁ ENERGIA, MAU OLHADO, NEGÓCIOS, FAMÍLIA E MAIS...

Receba um milagre através da fé



AS ERVAS MEDICINAIS DO XAMÃ são o melhor **REMÉDIO** que eu poderia ter encontrado. Depois de passar quase todos os dias no hospital, tomando 12 comprimidos por dia e mesmo assim continuei sofrendo e chorando. Não consegui baixar o nível de açúcar, o médico me disse que se eu continuasse assim teriam que fazer diálise. Mas desde que comeci o **CHÁ DA AMAZONIA** tudo começou a ficar normal. Até que o meu médico ficou surpreso com a melhora. **OBRIGADO, PROFESSOR. RAUL MELO.**



Sofria de dores nas pernas e nos braços que me impediam de realizar tarefas domésticas básicas. Eu estava muito cansado. O remédio me acalmou por um tempo, mas as dores sempre persistiam. Até que fui visitar o **XAMÃ** e encontrei a cura para os meus males através do seu **CHÁ DA AMAZONIA**. Eu recomendo. **ANA MARIA**



O meu parceiro me trocou por outra pessoa. Estava tudo tão bom que não entendi o que tinha acontecido. Ele saiu de casa, me bloqueou de todas as redes sociais. O **TARÔ** revelou que haviam feito **MAGIA NEGRA** para nos separar, aquela mulher havia **DOMINADO**. O **XAMÃ** realizou **3 CERIMÔNIAS ESOTÉRICAS** e em 1 semana retornou arrependido. **O XAMÃ CUMPRE.**



Tivemos problema após problema. Fiquei desesperado sem saber como controlar a situação. A minha saúde estava piorando por causa disso. Visitei o **XAMÃ** e só de me ver ele começou a conversar comigo sobre tudo o que estava acontecendo comigo. Graças a uma **LIMPEZA** ele nos libertou daquela **MALDIÇÃO**. E num copo de água **REVELOU** o rosto da **EX** do meu filho que fez **BRUXARIA** para nos destruir. Desde aquela limpeza tudo mudou e continua melhorando. **FAM. PORTILLO.**



Fiquei com muita ansiedade, só comia e dormia. Eu me sentia sem forças, sem energia. Procurei ajuda psicológica e só me deram remédios que me deixaram ainda mais doente. Um amigo me recomendou o **XAMÃ** e desde a primeira **CERIMÔNIA** senti **ALÍVIO IMEDIATO**. Ele tirou da **PALMA DA MINHA MÃO** uma energia que me deixou doente. Graças a ele encontrei paz e consegui sair da depressão. **ANÔNIMO.**



Eu pensei que a depressão não tinha cura. Mas quando visitei o **XAMÃ** descobri que isso foi **CAUSADO** por um **MAU-OLHADO**. Obrigado por me libertar **CHAMAN. ROSA.**



VENHA E RECEBA SEU MILAGRE !

Não tive paz sabendo que o meu filho estava com uma mulher que o estava destruindo. Como resultado dos problemas com ela, ele adquiriu o hábito do álcool de forma incontrolável. Ele se tornou irresponsável e agressivo. Ele se afastou de nós. Trouxe uma **FOTO** para o **XAMÃ** e graças a **3 CERIMÔNIAS DA AMAZONIA** consegui fazer com que meu filho diminuísse o consumo de álcool até não beber mais. Agora você tem vontade e força para melhorar e mudar sua vida. **GLENDA G.**



Eu como **XAMÃ** curandeiro do **AMAZONAS** conheço as propriedades das raízes, dos talos, das flores e dos frutos de mais de 5000 plantas que ajudam a melhorar a sua saúde e a fazer desaparecer as suas dores.

SATISFAÇÃO 100% GARANTIDA

LINHA DE AJUDA ESPIRITUAL Visite-me e receba soluções imediatas para todos os seus problemas e dificuldades

514-913-9439 Falamos português

Não sofra mais! Porque para DEUS não há impossíveis. Lucas 1:37

Mensagem de Natal do Diretor Regional das Comunidades do Governo dos Açores

Queridos açorianos, açordescendentes ou amigos dos Açores

O Natal é um tempo especial nas nossas ilhas e nas nossas comunidades.

Onde quer que se encontrem, os açorianos, como os portugueses em geral, celebram o nascimento de Jesus no conforto da sua família.

De Santa Maria ao Corvo ou de Quebeque ao Havai, a grande família açoriana está dispersa pela geografia, mas unida pelo coração.

Sentimo-nos todos ainda mais próximos nestes dias de frio climático e de calor solidário.

A palavra SAUDADE ganha, então, uma força maior.

Nos Açores, lembramo-nos dos nossos fa-

miliares e amigos que há tantos anos atravessaram o Atlântico em busca de uma vida melhor para si e para os seus.

Na Diáspora, aquecemos a alma com a doce lembrança do berço açoriano.

Quem vive longe do lugar onde nasceu, re-

corda a casa de infância, a rua modesta, a família reunida para a ceia de Natal, a missa do galo, o presépio de lapinha.

Essa saudade traz o cheiro do mar e o apelo da terra.

A comunicação social ajuda a diminuir e a unir essa distância.

Por isso, quero agradecer e enaltecer o trabalho desenvolvido pelo jornal A Voz de Portugal, nas pessoas do seu editor Sylvio Santos e da sua diretora Francisca Reis, que todos os anos e durante todo o ano aproximam aqui as duas margens do Atlântico.

Graças à sua resiliência, podemos aqui comunicar com a comunidade açoriana da cidade de Montreal, da província do Quebeque e, em geral, do Canadá.

Assim, por esta via, quero a todos desejar, em nome da Direção Regional das Comunidades do Governo dos Açores, um Santo Natal e um feliz ano novo.

Que 2025 concretize todos os vossos desejos, de preferência, incluindo uma visita aos nossos Açores.

Boas festas!

José Andrade

Diretor Regional das Comunidades do Governo dos Açores



CLÍNICA DE OPTOMETRIA LUSO



Alain Côté O.D.
Optometrista

Exames da vista - Óculos - Lentes de contacto

Tel.: (514) 849-9966 4242, Boul. St-Laurent, suite 204
Montreal, Qué., H2W 1Z3

A Mercearia das famílias portuguesas

(licenciada pelo ministro de Agricultura do Quebeque, licença N° C362)




- Presuntos, torresmos, pé de torresmos
- Carnes das melhores qualidades
- Fabrico de enchidos à portuguesa
- Camarão congelado de vários tamanhos

HORÁRIO DAS FESTAS

23 DE DEZEMBRO: 7H ÀS 15H
24 DE DEZEMBRO: ENCERRADO
25 DE DEZEMBRO: ENCERRADO
26 DE DEZEMBRO: ENCERRADO
30 DE DEZEMBRO: 7H ÀS 15H
1 DE JANEIRO: ENCERRADO
2 DE JANEIRO: ENCERRADO

A direção do Chouriçôr deseja a toda à comunidade e aos seus clientes um Natal Feliz e um Ano Novo Próspero

4031 de Bullion, Montreal, Qc | Tel.: 514.849.3808



WORLÉE

ARTHUR SOUSA seit 1851
President & CEO

**Estamos sempre a procura
de novos empregados
para fortalecer a nossa
companhia, é só chamar e
apresentar-se. Muitas
oportunidades disponível.**

FELIZ NATAL E ÓTIMO ANO NOVO

Worlée Natural Products (Canada) Inc.
Worlée Produits Naturels (Canada) Inc.
750, Gougeon, St-Laurent (Qc), Canada, H4T 4L5
Tel.: 514 332.6455 | wnpcan@worlee.net

Worlée Natural Products (USA) Inc.
203 N LaSalle, Suite 2100,
Chicago, (Illinois), USA 60601
Tel. (312) 788-9442 | wnpusa@worlee.net

www.worlee.net

Não estrague a festa

MARIO EUGENIO SATURNO

cientecfan.blogspot.com

Tecnologista Sênior do Instituto Nacional de Pesquisas Espaciais (INPE) e congregado mariano

Esse é o tempo de festividade em família e amigos, Natal e Ano Novo, momentos de encontro, mas também de muito desgaste, corridas de última hora ao supermercado, assados que ficam um pouco queimados e as tensões familiares. Para lidar com isso, Stephanie Preston, professora de psicologia da Universidade de Michigan, elaborou um guia para limitar o

estresse das festas.

E o primeiro conselho é dar a si mesmo e aos outros um pouco de graça, não tem problema rir quando as coisas dão errado. Reunião familiar perfeita só na TV, na vida real, tudo é complicado e bagunçado. Somos todos humanos e precisamos saborear o momento. A vida não é uma festa, mas esses momentos podem ser.

Uma maneira de manter o estresse afastado é definir uma intenção para o dia ou semana e manter expectativas razoáveis. É preciso definir a participação de cada um. Há famílias que um convida e banca a festa, outras que dividem financeiramente os gastos e outras que cada um contribui com um prato. A vestimenta também deve ser combinada, afinal, alguns combinam ir à missa e aparecer de calção e camiseta não será adequado.

A maioria das pessoas quer encontrar os entes queridos e mesmo os não tão queridos assim. Afinal, família é família. Então, é aproveitar o momento, estar presente e agradecido enquanto passa tempo com esses entes queridos, isso é mais importante que a própria comida e bebida.

Membros da família que não concordam ou não se dão bem, especialmente nesses tempos políticos, podem ser uma grande fonte de estresse para todos. Assim, as regras de convivência devem ser estabelecidas com antecedência e, inclusive, o que conversar ou não conversar. Alguns parentes podem estar combinados para manter o espírito das festas.

Alguns familiares podem viver em regiões distantes e essas festividades de fim de ano é uma oportunidade de encontro. O importante em um feriado é descansar e se conectar com pessoas de quem você gosta.

Os mecanismos de enfrentamento insalubres são problemáticos a qualquer tempo, mas podem piorar durante as festas. As pessoas são tiradas de suas zonas de conforto, estabelecem altas expectativas e interação com mais pessoas. Beber excessivamente é um dos hábitos comuns, pois as pessoas confiam no "lubrificante social", dão a si mesmas algo para fazer em momentos incertos e se recuperarem do estresse.

Mas quando o desejo de beber, usar drogas, comprar, comer ou evitar pessoas prejudica seu próprio objetivo de aproveitar as festas, é hora de ajustar. Deve-se procurar um amigo ou parente que entenda seu problema e deixar-se ajudar.

E para aqueles que estão sós, se não for convidado por algum amigo, considere convidar alguém que também esteja isolado para juntar-se a você. Diversas pesquisas mostram que a solidão prejudica nossa saúde física e mental. Se não for encontrar amigos, uma boa alternativa é ajudar outras pessoas, mesmo estranhas, como em um serviço voluntário, como em grupos religiosos para fazer e distribuir refeições, brinquedos para crianças carentes, etc.

DESEJO A TODOS UM FELIZ NATAL E BOM ANO NOVO!



**Cada vida é única.
Uma despedida
também deveria ser.**

Personalize os seus arranjos prévios.
Pense neles. Pense em si.



MAGNUS POIRIER 100 ANOS
5 GERAÇÕES

SERVIÇOS FUNERÁRIOS

Antonio Rodrigues, diretor
514 727 2847

1.888.727.2847

www.magnuspoirier.com
info@magnuspoirier.com

Varina Aluminium inc.

6327 CLARK, MONTREAL | TEL.: 514-362-1300
VISITE O NOSSO SITE: WWW.ALUMINIUMVARINA.COM

A Varina Alumínio quer agradecer à comunidade portuguesa pelo vosso apoio e desejamos a todos um

Feliz Natal e Próspero Ano Novo



DJ XMEN

Quero desejar a todos os meus
clientes, amigos e a comunidade
Feliz Natal e bom ano novo
cheio de amor e sucesso

T.: 438 939.9546



A DIREÇÃO DO
CLUBE ORIENTAL PORTUGUÊS
DESEJA FELIZ NATAL E
PRÓSPERO ANO NOVO
AOS SÓCIOS E À COMUNIDADE

4000 AV. DE COURTRAI - TEL.: 514 342.4373



Rôtisserie Coco Rico™
- O Castanheira - Montréal, Qc -

Since
Depuis
1970
"Une tradition familiale"
"A family tradition"

Não perca mais tempo!
**Faça sua reserva para a ceia
de Natal e Passagem de Ano**

LEITÃO | PATO | COELHO | PERÚ
BORREGO | FRANGO | COSTELETAS | CHOURIÇO

Diretamente pelo telefone 514-849-5554 ou na loja
ou por e-mail: poulet.cocorico@gmail.com

3907 Boul. St-Laurent, Montreal, Qc, H2W 1X9

Redes sociais: Instagram, Facebook
Serviços de Entregas: Uber Eats





Quincaillerie

Home hardware AZORES INC.

SERVINDO A COMUNIDADE HÁ MAIS DE 50 ANOS

Sonhos que se tornam realidade. Este é um resumo da história que essa empresa tem para os nossos clientes. Afinal, se não acreditassem na nossa equipa e no nosso trabalho, não seria possível seguir com nada disso.

Obrigado pela confiança!
Feliz Natal e um ótimo ano novo com cheios de projetos para 2025

4299, BOUL SAINT-LAURENT, MONTRÉAL, QC H2W 1Z4
TEL.: 514 845-3543 | INFO@HHAZORES.CA



imperio
GRELHADA PORTUGUESA

A direção do Restaurante imperio quer desejar aos clientes, amigos e a comunidade em geral, um Feliz e Santo Natal e que 2025 seja um ano repleto de felicidades e boas entradas

1292 Jarry E, Montreal, QC H2P 1X1
T.: 514 721.5665 | grilladesimperio.ca



Pâtisserie DU ROSAIRE Pastelaria

Para esta quadra festiva temos o famoso Bolo-Rei, tortas e lampreia, e ainda uma vasta gama de pastelaria.

A Padaria e Pastelaria Nossa Senhora do Rosário, deseja a todos os seus clientes, amigos e à comunidade um Feliz Natal e Próspero Ano Novo

6805, rua St-Hubert. | T.: 514.843.6668

Mensagem de Natal do Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas

Há alguns anos, o Rui Pedro foi detido em Abu Dhabi. Tinha consigo uma pequeníssima dose de droga para uso pessoal. Eram apenas duas gramas, mas tal é um crime grave neste e noutros países do Oriente.

Tinha 23 anos. Estava na primavera da vida e cometeu um erro que tantos dos nossos filhos cometem.

Foi condenado a 10 anos de prisão. A sua Mãe gastou o que tinha e o que não tinha para lhe garantir uma defesa digna. Claro que entrou em desespero total pois poucos a ouviram e entenderam o inferno em que vivia...

Entretanto, eu tive conhecimento desta situação dramática e falei com ela pouco tempo depois de termos chegado ao Governo. A sua mágoa era enorme e sentia-se abandonada e só, a lutar com meios perfeitamente desiguais. Com uma ajuda muito especial da nossa diplomacia naquele País, pensámos em soluções... A última foi um pedido de perdão às autoridades locais. Por duas vezes, eu próprio formalizei tal pedido. Recentemente soubemos que tal perdão foi finalmente concedido pelas autoridades dos Emirados. Sinceramente, senti um enorme alívio e a sensação de que vale a pena estar na política. Os cinco anos que aquele jovem, agora com 28 anos, passou na prisão já são uma pena suficiente para perceber que há leis e regras que, em sociedade,

têm de ser respeitadas.

Acho que conseguimos dar um contributo forte para acabar com o martírio daquela família. Claro que sei que muitas vezes tentamos e não conseguimos. Já me aconteceu no passado. Mas, desta vez, foi possível! Agradeço ao Embaixador Fernando Figueirinhas e aos seus colaboradores a extraordinária ajuda que nos deram. Espero que aquela Mãe e o seu filho tenham um Natal mais feliz. E também espero que todos consigamos aprender as lições resultantes deste e doutros casos semelhantes.

Há coisas que em Portugal e em muitos outros países são banais, mas que noutros locais são graves crimes, que destroem vidas de tantas e tantas famílias. E é bom que todos tenhamos consciência que abundam estas situações nas nossas comunidades e entre os círculos dos nossos conhecidos. Conheço tantas pessoas que sempre tiveram um discurso implacável contra a conduta de quem entra no mundo das toxicodependências, mas que rapidamente mudam de tom quando estes dramas entram

pela sua casa dentro!

Já vi muito na minha vida e daí que cada vez compreenda menos os discursos radicais e securitários sobre estas e outras matérias.

Por isso me envolvo e envolverei na ajuda a quem, como neste caso, comete um pequeno erro e é sujeito a tratamentos desproporcionais. É tão frequente entre portugueses por esse mundo fora!

Faço-o em obediência aos valores humanistas e personalistas baseados na doutrina social da Igreja e na ideologia social-democrata e liberal, que sempre advoguei. Pelo menos desta vez, sinto que valeu a pena. Vamos continuar...

A todos, sem exceção, portugueses que vivem por este mundo fora, com maior ou menor sucesso, mais jovens ou mais idosos, sem esquecer os que se encontram privados da sua liberdade e vivem dramas idênticos aos da família do Rui Pedro, desejo um Santo e Feliz Natal e um Ano Novo mais feliz e com mais paz.

José Cesário
Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas



O Rancho Folclórico Praias de Portugal e o Clube Portugal de Montreal deseja a todos os membros e a toda à Comunidade Portuguesa de Montréal Um Feliz Natal e um próspero Ano Novo



*Os vossos aplausos
são a nossa energia
R.F.P.P no coração*



A Padaria portuguesa mais antiga de Montreal

La Baguette Dorée

Padaria Coimbra
Desde 1977

191, AVE. MONT-ROYAL E.
TEL.: 514 844.0223

Queremos agradecer todos os nossos amigos, clientes e à comunidade em geral
um Feliz Natal e um próspero Ano Novo

Picado

A CASA DO BACALHAU
Produtos alimentares - Congelados - Loijas de Barro

O Picado, a Casa do Bacalhau, deseja
a todos os seus clientes, amigos
e a toda a comunidade
Feliz Natal e Próspero Ano Novo

4553 Boul. St-Laurent, Montreal
Tel.: 514-289-8786

Casa Minhota
A VERDADEIRA COZINHA TÍPICA PORTUGUESA

Queremos agradecer todos nossos amigos, clientes e à comunidade em geral por nos apoiar de ano após ano. Sabemos que é um tempo muito complicado para todos e demos um pouquinho de alegria a todos que encomendam connosco.

FELIZ NATAL E UM PRÓSPERO ANO NOVO

3959 Boul. St-Laurent, Montréal, H2W 1Y4 | T.: 514 842.2661

HORÁRIO
24 DE DEZEMBRO
ABERTO ATÉ 17H
25 DE DEZEMBRO
ATÉ AO 6 DE JANEIRO
FECHADO



Contabilistas

Sempre
mais
perto
de si!

Desde 1985

OBRIGADO

PELA

VOSSA

CONFIANÇA

FELIZ

NATAL

FLEXIBILIDADE
ANÁLISE
POLIVALÊNCIA
RESULTADOS
SERVIÇO
RELAÇÕES
INOVAÇÃO
SERVIÇOS
CONSULTORES
COMPETÊNCIA
CONFIANÇA
PERSPETIVAS
ESTRATÉGIA
PLANEAMENTO
EXECUÇÃO
SOLUÇÕES
GESTÃO
PROXIMIDADE
CONFIANÇA
EXIGÊNCIA
CONTACTO

4242 boul. St-Laurent, #201, Montreal, Qc, H2W 1Z3
Tel.: 514 842.2443 | info@joem.ca



Feliz Natal e um Próspero Ano Novo!

A Associação Saudades da Terra QuebeQuente deseja a todos os seus membros, amigos e parceiros um Natal repleto de paz, amor e união. Que o ano de 2025 traga muitas conquistas, saúde e momentos de felicidade para cada um de vocês e suas famílias. Que possamos seguir fortalecendo nossos laços e celebrando nossas raízes culturais, mantendo vivo o espírito de comunidade e amizade que nos une.

Boas Festas e um Ano Novo cheio de realizações!
Com carinho, aquele abraço de amizade!

Roberto Carvalho

Presidente da Associação Saudades da Terra QuebeQuente



GRANDIOSA FESTA DIA DA MULHER

8 DE MARÇO DE 2025 ÀS 18H

NO CLUBE ORIENTAL
4000 AVE. DE COURTRAI, MONTREAL, QC, H3S 1C2

RESERVAÇÕES COM FRANCISCA: 514 983-7837 | PREÇO: 60 MULHERES
HAVERÁ HOMENAGENS, BRINCADEIRAS
MUITOS RISOS E BOA ANIMAÇÃO



R.S. PLOMBERIE

UM SERVIÇO IMPECÁVEL PARA OS NOSSOS CLIENTES
RESIDENCIAL - COMERCIAL - INDUSTRIAL

DESEJAMOS A TODA A COMUNIDADE
UM NATAL CHEIO DE PAZ, ALEGRIA
E UNIÃO. QUE O ANO NOVO TRAGA
NOVAS ESPERANÇAS, SAÚDE
E MUITAS CONQUISTAS PARA TODOS.

BOAS FESTAS!



7813 CARTIER, MONTREAL | TEL.: 514.725.6531



Mais um Natal se aproxima. É tempo de refletir e agradecer. E não poderíamos estar mais satisfeitos e gratos com o empenho e a dedicação dos nossos empregados, amigos e clientes!

Feliz Natal!

3224, Rosemont, Montréal, H1Y 1M7

Tel.: 438 387.6477



PELA 1ª VEZ NO QUEBEC E EM LAVAL

GALA DAS QUINAS JANTAR E ESPETÁCULO



Augusto
Canário
& Amigos

CANTIGAS

DO CAMINHO



PARA INFORMAÇÕES E RESERVAS
SYLVIO: 299-1593

6
1



NELSON

S

NA
18

RE

■
■
■
■
■

AS

■
■
■
■
■

IM

■
■
■
■
■

PO

arom





4º ANIVERSÁRIO DO JORNAL A VOZ DE PORTUGAL



SÁBADO, 1 DE MARÇO ÀS 19H

MISSÃO DE NOSSA SENHORA DE FÁTIMA EM LAVAL
315 RUA FAVREAU, LAVAL, QC H7T 2H1
PREÇO: 75 QUINAS

RESTAURANTE

CAFÉ FERREIRA
 DOURO
 PORTUS 360
 VIVA/ESTRELA DO OCEANO

CHURRASCARIA

- BRASEIRO
- CANTINHO
- MA POULE MOUILLÉ
- POULET À 3 PATTES

PESSOA INFLUENTE

- CARLOS PALMA
- DR. ANTÓNIO MORAIS
- JOE PUGA
- HELENA LOUREIRO

SOCIAÇÃO

ANTÓNIO MOREIRA
 DIANE BORGES
 JERRY ARRUDA
 PAULA FERREIRA

NEGÓCIO

- BAGUETTE DORÉE COIMBRA
- LA VIEILLE EUROPE
- LES ALIMENTS PICADO
- QUINCAILLERIE AZORES

MÚSICA

- DUARTE FROIAS
- DJ XMEN (CARLOS FRÓIAS)
- GUILHERME VALENTE
- MARLY E SERGIO

IMOBILIÁRIO

AUGUSTO FERNANDES
 DUO REMAX
 EQUIPA OLIVIA PAIVA
 SANDRA CANTINHO

ORGANISMOS

- CASA DOS AÇORES DO QUEBEC
- F. PORTUGUESA DE MONTREAL
- G.F.E. PORTUGUÊS DE MONTREAL
- G.F.E. ESTRELAS DO ATLÂNTICO

MÉDIA

- DIASPORA AÇORIANA
- HORA AÇORIANA
- MONTREAL MAGAZINE
- LUSOPRESSE

DEM VOTAR NO SITE WEB DE WWW.AVOZ.CA ATÉ AO 12 DE FEVEREIRO DE 2025

EMENTA CONFECIONADO PELO FABULOSO CHEFE HENRIQUE LARANJO

Travessa do Chouriçor, sopa e salada do Sá. Prato principal: Filet-Mignon de porco com pimenta do Worlée,
 batizado com molho ao Porto Cabral, acompanhado de batatas e vegetais do Viva. Sobremesa da Minhota e café do anjos.



JOSÉ ANDRADE



JOÃO ARRUDA



ADRIANA SIMÕES



ANTONIO CESAR



LES ESPACES
 MEMORIA
 Cada vida é uma história.™

CASA
 MINHOTA



LES ESPACES
 MEMORIA

WORLÉE
 seit 1851

Picada
 A CASA DO BACALHAU





A direção do restaurante Casa do Alentejo deseja Feliz Natal a todos os seus estimados clientes, amigos e à comunidade
Feliz Natal e próspero Ano Novo

5938, St-Hubert - Montreal, H2S 2L7
514.272.9797 



Café Central Português

A gerência desta casa deseja a todos os seus clientes, amigos e comunidade em geral
Natal Feliz e Próspero Ano Novo
4051 St-Dominique Montreal, H2W 2A8
Tel.: 514.289.9367

FESTAS FELIZES





\$19.60
14092698



\$19.60
14092680



\$16.20
12098033



\$9.40
15321085



\$13.05
11905622



\$9.25
15210668



SAQ



Educ Valcool
La modération a bien meilleur goût.

ROMA DOS

PREPAREM-SE PARA AS GRANDES FESTAS DO NATAL E DO FIM DO ANO CONNOSCO

FAÇAM JÁ AS VOSSAS ENCOMENDAS COM O CHEFE PASTELEIRO CARLOS HENRIQUES

☒ **Bolo Rei**

☒ **Coscurreões**

☒ **Tronco de Natal**

☒ **Pão de pó**

☒ **Molotov**

☒ **Sonhos**

☒ **A maior Variedade e Saborosas Sobremesas da comunidade portuguesa em Montreal**

☒ **Lombo de Porco** Completo 80\$ prato 19\$

☒ **Bacalhau com Natas** Prato 18\$ Pequeno 90\$ Grande 180\$

☒ **Bacalhau à Brás** Prato 18\$ Pequeno 90\$ Grande 180\$

☒ **Carne de Porco Alentejana** Prato 18\$ Pequeno 75\$ Grande 150\$

☒ **Rissóis de camarão/carne**

☒ **Pasteis de Bacalhau**

DATA LIMITE PARA AS ENCOMENDAS 19 DE DEZEMBRO DE 2024

115, RUA RACHEL E., MONTREAL | T: 514 419.5515

GUIA DO CONSUMIDOR

ESTAR SEMPRE PRESENTE NESTA PÁGINA É ESTAR SEMPRE VISÍVEL

ASSOCIAÇÕES E CLUBES

ASSOCIAÇÃO DOS PAIS 333, rua de Castelnau E., Qc., Montréal	T.: 514.495.3284
ASSOCIAÇÃO NOSSA SENHORA DE FÁTIMA 1815, rua Favreau, Laval, Qc., H7T 2H1	T.: 450.681.0612
ASSOCIAÇÃO PORTUGUESA DO CANADÁ 4170, rua Saint-Urbain, Montréal, Qc., H2W 1V3	T.: 514.844.2269
ASS. PORT. DE STE-THERÈSE	T.: 514.435.0301
ASS. SAUDADES DA TERRA QUEBEQUENTE	T.: 514.237.3994
CASA DOS AÇORES DO QUEBEQUE 229, rue Fleury Ouest, Qc H3L 1T8	T.: 514.388.4129
CENTRO COMUNITÁRIO APES 9515, rua Hochelaga, Montréal, Qc., H1L 2R1	T.: 438.476.5202
CENTRO DO DIVINO ESPÍRITO SANTO 8670, rua de Courtrai, Montréal, Qc., H3S 1C2	T.: 514.353.1550
CÍRCULO DE RABO DE PEIXE	T.: 514.843.8982
CLUBE ORIENTAL DE MONTREAL 4000, rua de Courtrai, Montréal, Qc., H3S 1C2	T.: 514.342.4373
CLUBE PORTUGAL DE MONTREAL 4397, Boul. St-Laurent, Montréal, Qc., H2W 1Z8	T.: 514.844.1406
FESTIVAL PORTUGAL	T.: 514.923.7174
LIGA DOS COMBATENTES	T.: 514.844.1406

IGREJAS

SANTA CRUZ 4397, Boul. St-Laurent, Montréal, Qc., H2W 1Z8	T.: 514.844.1011
NOSSA SENHORA DE FÁTIMA, LAVAL 4397, Boul. St-Laurent, Montréal, Qc., H2W 1Z8	T.: 450.687.4035

FILARMÓNICAS

DIVINO ESPÍRITO SANTO	T.: 514.844.1774
PORTUGUESA DE MONTREAL	T.: 514.982.0688

GRUPOS FOLCLÓRICOS

CAMPINOS DO RIBATEJO	T.: 514.648.8343
ESTRELAS DO ATLÂNTICO	T.: 450.681.0612
GFEP DE MONTREAL	T.: 514.880.2964
ILHAS DO ENCANTO	T.: 514.388.4129
PRAIAS DE PORTUGAL	T.: 514.844.1406

CENTROS

CENTRO D'AÇÃO SOCIO-COMUNITÁRIO	T.: 514.842.8045
CENTRO DE AJUDA À FAMÍLIA	T.: 514.982.0804

CRUZADAS



HORIZONTAIS: 1. Encerrou embaixada em Dublin e culpa "políticas extremistas" da Irlanda. Tecido transparente de seda ou algodão. 2. Fazer correr pouco a pouco (líquidos). Preposição que indica lugar. 3. Escândio (s. q.). Luigi (...), acusado de homicídio, muitos vêem-no como um "justiciero". 4. Um dos conceituados símbolos da gastronomia espanhola. Unidade de pressão. 5. O âmago. Aguentar. 6. Invólucro de um produto. Parastoo (...), cantora iraniana que desafiou o regime iraniano. 7. Elemento de formação de palavras que exprime a ideia de além de, excessivamente. Avançada. Pátria de Abraão. 8. Está a expandir-se a um ritmo inesperado. 9. "Caro compra quem (...)" Alternativa. 10. Suchir (...), denunciante do ChatGPT encontrado morto quatro meses depois de deixar a OpenAI. Doçura (fig.). 11. Miserável. Diagrama, geralmente circular e com formas geométricas, que representa o universo (círculo, em sânscrito).

VERTICAIS: 1. Fundar. 2. Peça que, nas armaduras antigas, cobria o elmo e vinha cair sobre os ombros. Larga faixa de seda para cingir o quimono. 3. Prefixo (repetição). Foi condenado por violação do direito ao respeito pela vida privada e familiar. 4. Doença respiratória. Que cresce na areia. 5. Sufixo nominal que tem sentido diminutivo e muitas vezes depreciativo. Suspiro. Antes do meio-dia. 6. Mamífero carnívoro, da família dos Mustelídeos, que vive na proximidade dos rios. Peixe encontrado em águas costeiras do Atlântico Nordeste e do Mediterrâneo. 7. Prata (s. q.). Pie. Na moda. 8. Prefixo (três). Amargo. 9. Trabalho. Resumo. 10. Alcovi-teira. Duetto. Artigo antigo. 11. Vir à superfície. Fileira.

AGÊNCIAS DE VIAGENS

AGÊNCIA ALGARVE
721, rua Jarry E., Montreal
Tel.: 514.273.9638

equinox VOYAGES
10247 AVE. MILLEN
Montreal, QC, H3C 2E4
PERTO DO MÉTRO SAUVÉ
Tel.: 514.987.7666

AGÊNCIAS FUNERÁRIAS

LES ESPACES MEMORIA
Cada vida é uma história.TM
514 277-7778
MEMORIA.CA

MAGNUS POIRIER
ANTÓNIO RODRIGUES
NATÁLIA SOUSA
Tel.: 514.727.2847
www.magnuspoirier.com

CONTABILISTA

JOEM
Comptables
SEMPRE MAIS PERTO DE SI
4242 Boul. St-Laurent #201
Tel.: 514.842.2443

IMOBILIÁRIO

RE/MAX INFINITÉ
AUGUSTO FERNANDES
COURTIER IMMOBILIER
PARA COMPRAR E VENDER
www.augustofernandes.com
T.: 514.992.6938

IMPORTADORES

BEIRA NOVA FOODS
IMPORTADORES DE PRODUTOS DO MAR
MIGUEL: 514.835.8405
FERNANDO: 514.944.5102
info@beiranova.ca

INSTITUIÇÃO FINANCEIRA

Desjardins
Caixa Portuguesa
4244, Boul. Saint-Laurent, Mtl,
Québec, H2W 1Z3
Tel.: 514.842.8077
www.caisseportugaise.com

JOALHARIA PORTUGUESA

Ourivesaria Zenith
4173 Boul. St-Laurent
Na esquina da Rachel
T.: 514.288.3019

MERCEARIA

CHOURIÇOR
Joe De Melo
e Jonathan De Melo
A mercearia das famílias portuguesas
4031 De Bullion, Mtl, Qc
T.: 514-849-3808

MONUMENTOS

GRANITE LACROIX
monument manufacturer
Uma tradição de conhecimento
e de compaixão dedicados
aos monumentos.
450 669-7467
granitelacroix.com

NOTÁRIOS

MAITRE EDUARDO DIAS
4270 Boul. St-Laurent #200
Tel.: 514.985.2411

RENOVAÇÕES

RINOX GROUP
Pavimentadoras
paredes, tijolos e pedras
Com mais de 25 anos de experiência
TEL.: 450-477-7888
www.rinoxgroup.com

RÉNOVATIONS LISBONNE INC.
TONY
Tel.: 514.593.6649
Cel.: 514.668.0656

GILBERTO
Especialista em
Renovações ligeiras
514.668.6281

ROMADOS
ROTISSERIE & PATISSERIE
PORTUGAISE
115 Rua Rachel E,
Montréal, QC H2W 1C8
514 419-5515
info@romados.co

RECEITA DA SEMANA

Carré de borrego panado
INGREDIENTES:
800g carré de borrego; 1 sal; 1 q.b. pimenta preta de moinho; 1 q.b. alho em pó; 3 c. de sopa azeite; 200g miolo de pão da avó; 1 limão (raspa)
1 c. de sopa hortelã fresca picada; 1 c. de sopa salsa fresca picada; 1 c. de sopa alecrim seco; 1 dente alho; 1 c. de sopa mostarda Dijon; 400g mix de vegetais a vapor; 100g cuscuz.

PREPARAÇÃO:
1-Pré-aqueça o forno a 130 °C. 2- Tempere o carré com sal, pimenta e alho em pó. 3- Aqueça uma colher de sopa de azeite numa frigideira e sele o carré de todos os lados até estar dourado. Retire e reserve. 4- Num processador de comida, rale o miolo do pão, juntamente com a raspa de limão, a hortelã e a salsa, o alecrim, o dente de alho descascado e o restante azeite. 5-Barre o carré com a mostarda e em seguida com a mistura de pão preparada. Ponha num tabuleiro e leve ao forno por 20 minutos ou até a cobertura de pão estar dourada. 6- Prepare o mix de vegetais e o cuscuz conforme as instruções da embalagem e sirva com o borrego.

AVOZ DE PORTUGAL
4000 Av. de Courtrai, # 202,
Montréal, Qc, H3S 1C2
Tel.: 514 299.1593
Web: www.avoz.ca
E-Mail: admin@avoz.ca

FONDATEURS: Elísio de Oliveira
José S. Silvestre
Sylvio Martins
ÉDITEUR:
ADMINISTRATRICE:
Marie Moreira
DIRECTRICE: Francisca Reis
RÉDACTEUR: Mário Carvalho

I Love Portugal

JOURNALISTES ET PHOTOGRAPHE:

António Figueira
António Pedro Costa
Elizabeth M. Carreiro
Helder Dias
Hélio Bernardo Lopes
Humberto Cabral
João Arruda
Jorge Correia
José de Sousa
Judith Teodoro
Manuel Neves
Maria Helena Martins
Mario Eugenio Saturno
Marly Pimentel
Paula Ferreira
Ricardo Pimentel
Telmo Barbosa
Tony Saragoça

ASSOCIAÇÃO PORTUGUESA DE IMPRENSA
LUSA

PEQUENOS ANÚNCIOS

PARA COLOCAR UM ANÚNCIO É SÓ CHAMAR PARA O 514.299.1593

EMPREGOS

Pavé & Paysagiste BOISBRIAND inc.

A melhor equipa de "pavé-uni" no Quebeque, procura pessoa com experiência para a colocação de "pavé-uni". Precisa-se também de uma pessoa para trabalhar no betão e finalização de piscina.

Nora: 450-628-5472

Quincaillerie Azores

Precisa-se de pessoa para conduzir um pequeno camião para trazer as encomendas. Só precisa-se de uma licença para conduzir válido.
Pode ligar para o 514 845-3543

Restaurante muito bem estabelecido está a procura de uma assistente cozinheira com ou sem experiência e a tempo parcial, possibilidades de tempo inteiro também.
514 619-3912

Procura-se uma empregada de limpeza para uma casa, 4h cada duas semanas, vivendo nos arredores de Côtés-des-Neiges e Van Horne
Boas condições de trabalho.
514 512-2072

✠ ALINA MARIA MELO DE SOUSA 1931 - 2024

Faleceu em Laval, no dia 15 de dezembro de 2024, a Sra. Alina Maria Melo de Sousa esposa do falecido Sr. Manuel de Sousa, com a idade de 93 anos, natural de Vila Franca, São-Miguel, Açores. Deixa na dor seu filho Rui (Leonor), suas netas Chelsea (Mathieu) e Stacey Ann (Justin), seus bisnetos/as Sien-na, Jaxson, Colton e Grayson, sua irmã Aida assim como outros familiares e amigos.



Os serviços fúnebres estiveram a cargo do:
Grupo Yves Légaré
1350, Autoroute 13 Laval, Qc H7X-3W9
Victor Marques, T.: (514) 595-1500

O seu corpo estará exposto quinta-feira, dia 9 de janeiro de 2025, das 16h às 21h e o funeral terá lugar na sexta-feira, dia 10 de janeiro após missa de corpo presente, pelas 10h, na igreja Missão Nossa Senhora de Fátima em Laval, seguindo depois para o Mausoléu Du Ruisseau em Ste-Dorothée Laval, onde será sepultado em cripta. A família enlutada vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que de qualquer forma, se lhes associam na dor. Bem-haja.

LES ESPACES MEMORIA

Cada vida é uma história.™

514 277-7778 MEMORIA.CA

• 1120, Jean-Talon Est, Montréal

• Mausoléu St-Martin

2159, boul. St-Martin Est, Laval



Eduino
Martins



Pedro
Alves



Jessie
Vieira

NECROLOGIA

✠ MARIA DA ENCARNAÇÃO LOPES 1932 - 2024

Faleceu em Montreal no dia 12 dezembro de 2024, com 92 anos de idade a senhora Maria da Encarnação Lopes natural da Vila de Rabo de Peixe, São Miguel, Açores, Portugal. Esposa do já falecido Manuel de Sousa Dias. Ela deixa na dor os seus filhos Maria de Fátima (Falecido Americo Grilo), Maria de Jesus Dias (Luis Miudo), Maria Goretti Dias, Antonio Manuel Dias, Trizinha Maria Dias, Maria José Dias (Donald Yazvinski). Seus netos Marc, Patricia, Jessica, Christopher, Liliane, Jonathan, Tanya, Joey, Alisha, Tasha, Cody, Amanda, Adisson e seus conjugues. Sobrinhas e sobrinhos familiares e amigos. Especialmente Conceição Lopes e Conceição Sá.



Os serviços fúnebres estiveram a cargo do:
Les Espaces MEMORIA
1120, Jean-Talon E. H2R 1V9 Montreal, Qc.
www.memoria.ca | 514-277-7778
Jessie Vieira Machado

Em Vez de enviar flores um donativo para missas para igreja será apreciadas.

O velório foi terça-feira, dia 17 de dezembro de 2024, das 14h às 17h e das 19h às 21h, quarta-feira, dia 18 de dezembro das 11h às 12h30. Seguir-se-á a missa de corpo presente, pelas 13h, na igreja Santa Cruz em Montreal. Renovam com profunda saudade a missa do 7º dia que se realizará no domingo 22 de dezembro de 2024 às 11h30 na igreja Santa Cruz.
A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que de qualquer forma, se lhes associam na dor. Bem-haja.

✠ MARIA MADELENA MEDEIROS 1939-2024

Faleceu em Longueuil no dia 01 dezembro de 2024, com 85 anos de idade a senhora Maria Madelena Medeiros natural de Fénais da Luz, Ponta Delgada, Portugal. Esposa do já falecido João Ferreira. Ela deixa na dor os seus filhos Maria Pimentel (Armando Pimentel), John Ferreira, Esmeira Ferreira (José Sebastiao), e seu netos Tommy, Sabrina (Guillaume), Cassandra (Khalid), Stephanie (Eric), Gary (Cynthia), Jessica (Chris), Jonathan e bisnetos Samuel, Hailey Rose, James, Isaac, Liam, Mia, Mateo e suas irmãs Deolinda, Fernanda (Bralio) e sobrinhas e sobrinhos familiares e amigos.



Os serviços fúnebres estiveram a cargo do:
Les Espaces MEMORIA
1120, Jean-Talon E. H2R 1V9 Montreal, Qc.
www.memoria.ca
514-277-7778
Jessie Vieira Machado

O velório foi sexta-feira, dia 6 de dezembro de 2024, das 17h às 22h e no sábado, dia 7 de dezembro das 9h às 11h. Seguir-se-á a missa de corpo presente, pelas 11h30, na igreja Santa Cruz em Montreal. A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que de qualquer forma, se lhes associam na dor. Bem-haja.

NECROLOGIA

MARIA-JOSÉ MIRANDA RAPOSO 1981 - 2024



É com grande tristeza que anunciamos o falecimento de Maria-José Miranda Raposo em Laval, no dia 17 de dezembro de 2024 com 43 anos. Filha de Maria-José Miranda. Ela deixa na dor a sua companheira Dayna McLeod, a sua mãe, irmã Patricia e irmão Anacleto, tia de Gabriel, Laurie e Kayden. Maria-José foi uma líder feminista e ativista comunitária que deixará uma grande saudade entre aqueles que amava e a quem sempre ofereceu apoio incondicional. Os seus amigos e familiares, a equipa do Centro de Apoio à Família, onde ela era diretora, e a sua comunidade "queer". Maria-José também era um membro de longa data da Filarmónica Portuguesa de Montreal.

Os serviços fúnebres estão a cargo do:

Les Espaces MEMORIA
1120, Jean-Talon E. H2R 1V9 Montreal, Qc.
www.memoria.ca | 514-277-7778
PEDRO ALVES

Dayna e a família convidam todos a apresentar suas condolências e a prestar uma última homenagem a MJ no dia 21 de dezembro de 2024, das 12h às 17h.

✠ MARIA DE FÁTIMA TAVARES VERDINHO MONIZ 1941 - 2024

Faleceu em Laval, no dia 29 de novembro de 2024, com a idade de 83 anos, a Sra. Maria de Fátima Tavares Verdinho Moniz, natural da Lagoa, São-Miguel, Açores. Deixa na dor seu esposo o Sr. João Moniz, seus filhos/as João Manuel (Didia), Luisa (Denis), Evelina (Stéphane), Esmeralda (Farhad), Idalicia (Ghyslain), Rui (Sylvie), Vanda (Martin) e Galiana (Florent), seus netos/as, bisnetos/as, seus irmãos António (Falecida Maria de Jesus) e David (Maria) assim como muitos outros restantes familiares e amigos.



Os serviços fúnebres estiveram a cargo do:
Grupo Yves Légaré
1350, Autoroute 13 Laval, Qc H7X-3W9
Victor Marques, T.: (514) 595-1500

O seu corpo foi exposto sexta-feira, dia 6 de dezembro, das 15h às 17h e das 18h às 21h e o funeral teve lugar no sábado, dia 7 de dezembro, após missa de corpo presente, pelas 10h, na igreja Missão Nossa Senhora de Fátima em Laval, seguindo depois para o cemitério de St-Martin, onde será sepultado. A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que de qualquer forma, se lhes associam na dor. Bem-haja.

Demasiado Como com a Belarte, Américo Aguiar Está em Toda a Parte



HÉLIO BERNARDO LOPES
Jornalista em Portugal

Com a admiração que terá sido suscitada na generalidade dos portugueses atentos ao que vai pelo País, foi como neste mais recente domingo reparei na presença do bispo de Setúbal, Américo Aguiar, no encerramento do congresso do PCP. Duvido de que a algum português atento tal situação tivesse ocorrido ao pensamento. Creio mesmo, se acaso não erro por pouco, que terá sido a primeira vez que um tal acontecimento teve lugar em Portugal na nossa III República. Uma singularidade, portanto.

O bispo de Setúbal, já no exterior, explicou que tal presença nada teve que ver com ser o convite do PCP, antes se tratou de um gesto seu em resposta

àquele partido. E completou esta explicação com a garantia de que fará o mesmo com um qualquer outro partido. Portanto, sabemos já que o Chega, porventura o CDS, irão convidar o bispo de Setúbal. Ou irão fazê-lo com o bispo da diocese onde se realizem as suas intervenções partidárias? Ou haverá aqui um outro objetivo? É interessante este convite do PCP ao bispo de Setúbal, porque sendo o partido uma estrutura democrática, respeitadora da liberdade religiosa, teria sido natural que também se tivessem formulado convites semelhantes aos dirigentes de outras confissões religiosas. Ou não tenho razão? Claro que tenho! Esta presença do bispo de Setúbal naquela sessão de encerramento, se é verdade que se constituiu numa singularidade no domínio político-partidário, está muitíssimo longe de o ser no âmbito nacional. Basta recordar, por exemplo, as missas celebradas ao tempo do desastre do helicóptero, na sequência do qual o Primeiro-Ministro se determinou a ir no bote ver como estavam as coisas, lá pela zona do talvegue. Mas por igual, a sua presença num qualquer órgão do Futebol Clube de Porto, adepto que é deste clube, tal como Francisco o é de um outro, mas argentino. E ainda o programa televisivo, que não tem um ínfimo de interesse, em que conversa com Pedro Mourinho, às sextas-feiras. E tudo isto depois de nos ter surgido, qual cometa, na Jornada Mundial da Juventude, que permitiu o conhecimento

internacional da sua pessoa e logo no domínio da juventude. Logo depois, já a liderar a Diocese de Setúbal, terá dado a conhecer – será verdadeira a notícia que li? – os excelentes resultados do seu estado de saúde, após um exame que deverá ter sido muito completo. Por tudo isto, o bispo de Setúbal, Américo Aguiar, traz-me ao pensamento a Belarte, porque também esta estava em toda a parte. E depois, como qualquer um perceberá facilmente, Américo Aguiar não poderá ser um vaidoso, sempre a pretender mostrar-se por tudo o que é lugar. Sendo assim, surge a questão: será que, após Francisco, o Conclave acabará por escolher o bispo de Setúbal para futuro Papa? Pois, a minha opinião é que será isto mesmo que irá dar-se, embora, se Deus permitir, não nos faltará tempo para confirmar, ou infirmar, esta minha impressão. Veremos, portanto. Por fim, uma notinha, mas que deriva do conhecimento popular: o que é demais não presta. Ou, de um modo simples e claro: esta presença do tipo Belarte poderá cansar uma boa parte dos que já o conhecem – era mui pouco conhecido antes da Jornada Mundial da Juventude –, embora, no plano mundial, não tenha maus efeitos. E já agora: os portugueses têm pouco interesse em saber se os militares, na opinião do bispo de Setúbal, não devem, já na reserva, dedicar-se à política. Além do mais, uma tal opinião traz-nos um cheiro partidário...

AUMENTA O SEU VIGOR SEXUAL PARA 100%

ΩMEGA SEX

100% NATURAL

- POTÊNCIA
- DESEMPENHO
- DURABILIDADE
- FIRMEZA

GARANTA A SUA SATISFAÇÃO E DO SEU PARCEIRO
NÃO SO PARA QUEM NÃO PODE,
MAS PARA QUEM QUER

NÃO HÁ VÍCIO
SEM EFEITOS COLATERAIS
LICOR NÃO CORTA SEU EFEITO

Contate agora! Pegue o amante perfeito
438-288-0293

10 Comprimidos 50\$
20 Comprimidos 90\$

RESTAURANTE LUSO

A Direção do restaurante Luso agradece todos seus cliente, amigos e à comunidade em geral e desejos de um Feliz natal e próspero Ano Novo

5840 Bélanger E., St-Leonard, Mtl, H1T 1G6
ENCOMENDA JÁ: 514 251.1001

S. MIGUEL
BOULANGERIE | PÂTISSERIE
DEPUIS 1994

A Padaria São Miguel deseja a todos os seus clientes e a comunidade em geral
Feliz Natal e Próspero Ano Novo

4385 St-Martin O. Laval
Tel.: 450.978.9667

Uma dupla sensacional

Desejamos a todos um Feliz Natal, repleto de alegria e harmonia, e um Próspero Ano Novo, cheio de conquistas e realizações!

Música para todos os gostos
Eddy 514 944.5159
Tony 514 234.4078




Com mais de 35 anos ao serviço da comunidade

RÉNOVA LISBON IONS NE INC.
DEPUIS 1992

A Renovation Lisbonne deseja a todos um Natal pleno de paz, alegria e união. Sabemos que este ano trouxe desafios para muitos, mas também nos lembra da importância de estar juntos, apoiar-nos uns aos outros e celebrar as pequenas vitórias da vida. Agradecemos imensamente o apoio contínuo e a confiança que nos têm dado.

Estamos juntos, como comunidade, construindo um futuro mais forte e solidário.

Obrigado e Feliz Ano Novo

Tony: 514.668.0656



GRILLES URBAINES PORTUGAISES

MA POULE MOUILLÉE
969, rue Rachel est

FELIZ NATAL E UM PRÓSPERO ANO NOVO





ME. EDUARDO DIAS
NOTÁRIO

**Feliz Natal e
Próspero Ano Novo**

4270 BOUL. ST-LAURENT #200
TEL.: 514.985.2411 - FAX: 514.985.2599
E-MAIL: EDIAS@QC.AIRA.COM



**A Filarmónica Portuguesa de Montreal
deseja aos músicos, amigos e à
comunidade Feliz Natal e
Próspero Ano Novo**

260 Rachel E., Mtl | T. 514.982.0688



Cabral Avocats
LAWYERS

**António Cabral e a sua equipa
desejam a toda a Comunidade
portuguesa de Montreal
Feliz Natal e um
próspero Ano Novo**

460 Saint Gabriel. 4º andar, Montreal, H2Y 2Z9
Tel.: 514 788.1436 | info@antoniocabral.ca

Como cuidar dos animais de estimação durante o Natal

O Natal é uma época de celebrações, convívio familiar e momentos de alegria, mas também é um período que pode trazer riscos para os nossos amigos de quatro patas. Como tal, é importante reconhecer algumas ameaças que podem comprometer o bem-estar dos nossos animais de companhia e alertar os cuidadores para as precauções necessárias a fim de evitar urgências veterinárias, comuns durante esta época.



Os cuidadores ao planearem o Natal devem ter em conta o bem-estar dos seus animais e estarem atentos a sinais de intoxicação ou doença como prostração, falta de apetite, vômitos, diarreia, aumento da sede e do consumo de água, úlceras ou feridas na boca. Entre os principais riscos, a Ani-Cura, grupo de hospitais e clínicas especializado em cuidados médico-veterinários para animais de companhia, destaca:

Ruídos fortes e fogos de artifício

Os foguetes, os fogos de artifício e a música alta são um clássico desta época, mas representam um dos maiores problemas para os animais, provocando medo, pânico, stress significativo ou mesmo traumas. Os cães e gatos têm uma audição muito sensível, pelo que o ideal é mantê-los num ambiente confortável e isolado do barulho.

Plantas e decorações de Natal

Plantas decorativas como jacintos, amarelos, flor-de-Natal ou visco são tóxicas para os animais. Tanto a ingestão como o contacto podem causar graves problemas. Além disso, objetos como grinaldas, fitas, velas e pequenos ornamentos podem ser ingeridos, levando a obstruções intestinais.

Alimentação inadequada

Alimentos típicos desta época, como doces, uvas, passas e frutos secos, são perigosos para os animais, mesmo em pequenas quantidades. Muitos destes alimentos contêm níveis elevados de gordura e sal, podendo causar intoxicação, graves problemas gastrointestinais e até mesmo insuficiência renal ou danos em órgãos internos. É importante não oferecer restos de comida aos animais e ter cuidado para que eles não acedam a alimentos deixados em locais vulneráveis.

Exposição ao frio

Nos passeios ao ar livre em dias frios ou com neve, alerta-se ainda para as feridas ou irritações nas patas e a necessidade de agasalhos adequados, especialmente em cães de pelo curto, idosos ou mais sensíveis ao frio. É aconselhável limpar as almofadas das patas após os passeios e uso de cremes protetores próprios para animais, se necessário, e evitar passeios prolongados em temperaturas muito baixas.

Nutrólogo partilha 10 dicas para emagrecer de vez (e nunca mais engordar)

Perder peso de forma saudável e duradoura é um objetivo de muitas pessoas, mas exige escolhas conscientes, compromisso e disciplina. A boa notícia é que é possível alcançar resultados sem recorrer a dietas restritivas.

O nutrólogo Nataniel Viunisk partilha 10 dicas com o portal Saúde em Dia. Fique a par!

- 1- Consuma alimentos saudáveis e pratique atividades físicas que promovam o aumento de massa muscular;
- 2- Escolha opções proteicas, como barras de proteína e iogurtes, para o lanche;
- 3- Cuidado com as dietas da

moda e que prometem perdas de peso rápidas;

4- Não se esqueça da proteína para manter a massa muscular e evitar problemas de saúde;

5- Estabeleça pequenas metas e celebre cada conquista;

6- Evite dietas restritivas;

7- Pratique atividade física de forma regular;

8- Cozinhe as suas próprias refeições;

9- Modere as porções dos alimentos;

10- Leia atentamente os rótulos dos alimentos.



FRANÇAIS
ENGLISH
ITALIANO
PORTUGUÊS

LE DUO RE/MAX

Presente na comunidade!

DAVIDE FERRARA
STEVEN ANDRE GONCALVES BCOMM.

NÓS OCUPAMO-NOS DE TUDO!

514 779-7413 LEDUO.CA

VENDE-SE 7976 - 7180 Av. Henri-Julien 948 000 \$ 3PLEX - VILLERAY	VENDE-SE 4132 Rue Rivard 699 000 \$ 2PLEX - PLATEAU	VENDE-SE 1523 32e Avenue 698 000 \$ 1 PISO - RIVIERE-DES-PRAIRES	VENDE-SE 5761 - 6763 Av. Henri-Julien 688 900 \$ 2PLEX - ROSEMONT	VENDE-SE 2123 Rue De Chambly 989 999 \$ 3PLEX - MERCIER / HOCHELAGA
VENDIDA VILLERAY	VENDIDA VILLERAY	VENDIDA ROSEMONT	VENDIDA ROSEMONT	VENDIDA ESTE ESPAÇO ESTÁ RESERVADO PARA VOSSA CASA

✓ 28 ANOS DE EXPERIÊNCIA JUNTOS ✓ PRESENTE A CADA PASSO DA SUA VENDA 7 DIAS SOBRE 7

✓ SERVINDO OS NOSSOS CLIENTES NA VOSSA LÍNGUA QUE SEJA PORTUGUÊS, INGLÊS, FRANCÊS, ITALIANO ✓ GARANTIMOS UM SERVIÇO IMPECÁVEL

Desejamos um Feliz Natal e um ótimo Ano Novo a toda a comunidade

SERVIÇO IMPECÁVEL PARA OS NOSSOS CLIENTES

MONTREAL LAVAL BROSSARD ROSEMONT VILLERAY



RESTAURANTE
DOURO



A Direção do Restaurante Douro
deseja a todos os seus clientes
e à comunidade em geral

**FELIZ NATAL E
PRÓSPERO ANO NOVO**



6518 Boul. St-Laurent 514.273.6969



BOULANGERIE
M
A. MARCELINO



Temos todos os dias uma boa variedade de
pão fresco, pastelaria e outros produtos.

Faça já a sua encomenda
de Natal e do Ano Novo

A direção da Padaria Marcelino
deseja a todos os nossos
clientes e a comunidade
Feliz Natal e um
próspero Ano Novo



f 50 rua Turgeon, St-Thérèse, Qc, J7E 3H4
Tel.: 450 434-4150

Caros Sócios, Amigos e Comunidade,
agradecemos o vosso apoio
durante o ano e desejamos uma
quadra natalícia repleta de
saúde, amor e prosperidade.

Feliz Natal
e
Ano Novo 2025 !





PROPRIETÁRIOS: PAULO TEIXEIRA E FRANCISCO PEREIRA



As equipas dos Restaurantes
Cantinho e Cantinho Express
desejam a todos Feliz Natal
e Bom Ano Novo



Agora mais perto de si!
Consultas presenciais e por telefone
+1 351 210 929 030

Receba em qualquer parte do mundo amuletos de proteção contra a inveja, mau olhado e energias negativas.

CARNEIRO: Carta Dominante: Valeta de Paus, que significa Amigo, Notícias Inesperadas. Amor: Entregue-se ao amor, confie naquilo que sente. Saúde: Tente relaxar mais, anda com os nervos à flor da pele. Dinheiro: Seja prudente na forma como gere as suas finanças. Números da Sorte: 9, 11, 17, 22, 28, 29

TOURO: Carta Dominante: O Eremita, que significa Procura, Solidão. Amor: A pessoa com quem sonhava poderá surgir inesperadamente. Saúde: O seu nível de cansaço encontra-se elevado. Dinheiro: Período favorável, poderá surgir uma proposta há muito aguardada. Números da Sorte: 1, 5, 7, 11, 33, 39

GÉMEOS: Carta Dominante: o Mágico, que significa Habilidade. Amor: Todos os conflitos se resolverão com muita calma e compreensão. Saúde: Momento estável, aproveite para descansar. A Vida espera por si. Viva-a! Dinheiro: Período pouco propício para investimentos em grandes proporções. Números da Sorte: 2, 9, 17, 28, 29, 47

CARANGUEJO: Carta Dominante: O Papa, que significa Sabedoria. Amor: Os seus filhos precisam de mais atenção. Seja um bom exemplo, eduque-os para a vida. Saúde: Poderá sentir alguns problemas de ouvidos. Dinheiro: Fase equilibrada, sem alterações de maior. Números da Sorte: 9, 18, 27, 31, 39, 42

LEÃO: Carta Dominante: 3 de Espadas, que significa Amizade, Equilíbrio. Amor: A sua vida afetiva beneficiará nesta fase em que está mais sensível. Saúde: Nada o preocupará a este respeito. Dinheiro: Não desperdice as suas finanças em bens supérfluos. Números da Sorte: 6, 14, 36, 41, 45, 48

VIRGEM: Carta Dominante: Rei de Paus, que significa Força, Coragem e Justiça. Amor: Cuidado com as atitudes que toma, revelarão falta de maturidade sentimental. Perdoe-se a si próprio! Saúde: Não se auto-medique, fale com o seu médico se não se sente bem. Dinheiro: Se quiser retomar um projeto antigo, esta será a melhor altura. Números da Sorte: 4, 9, 18, 22, 32, 38

BALANÇA: Carta Dominante: 7 de Ouros, que significa Trabalho. Amor: Fique atento ao que se passa à sua volta. Saúde: Sentir-se-á em forma. Dinheiro: Poderão surgir algumas dificuldades neste domínio. Números da Sorte: 7, 22, 29, 33, 45, 48

ESCORPIÃO: Carta Dominante: O Imperador, que significa Concretização. Amor: Não deixe que o ciúme estrague a sua relação, quem sabe proteger-se das emoções negativas aprende a construir um futuro risonho! Saúde: Não cometa excessos alimentares. Dinheiro: Não está numa boa altura para contrair empréstimos. Números da Sorte: 1, 3, 7, 18, 22, 30

SAGITÁRIO: Carta Dominante: Rainha de Paus, que significa Poder Material e que pode ser Amorosa ou Fria. Amor: Esclareça as situações recorrendo ao diálogo. Terá paz e união. Saúde: Cuide melhor da saúde espiritual. Dinheiro: Neste campo nada o afetará. Números da Sorte: 8, 17, 22, 24, 39, 42

CAPRICÓRNI: Carta Dominante: Rainha de Copas, que significa Amiga Sincera. Amor: Aproveite o tempo livre para estar mais com o seu companheiro. Saúde: Nada de preocupante nesta área. Dinheiro: Avance com confiança! O sucesso espera por si! Números da Sorte: 3, 7, 11, 18, 22, 25

AQUÁRIO: Carta Dominante: O Cavaleiro de Espadas, que significa Guerreiro, Cuidado. Amor: Para que a sua relação permaneça estável, confie mais no seu amor. Saúde: Evite comer tantos doces para não prejudicar o seu organismo. Dinheiro: Poderá investir mais seriamente num projeto, se for esse o seu desejo. Números da Sorte: 2, 17, 19, 36, 38, 44

PEIXES: Carta Dominante: A Lua, que significa Falsas Ilusões. Amor: Não sofra por antecipação, porque assim não viverá as alegrias e felicidades de cada momento que passa. Saúde: Fase favorável para iniciar uma dieta. Dinheiro: Não gaste em demasia, poderá precisar desse dinheiro mais tarde. Números da Sorte: 25, 33, 39, 41, 42, 48.

SUDOKU

8				9	4			6
	3		8	2	7			
		7						
	2	6			3			
5								3
			1			4	7	
						9		
			5	6	9		3	
2			4	3				5

Sinais de esperança



ANTÓNIO PEDRO COSTA
antoniopcosta@gmail.com

O Natal, celebrado como uma época de paz, amor e união, enfrenta, no presente, desafios significativos, perante a confusão generalizada que domina o mundo. Conflitos políticos, crises ambientais, desigualdades sociais e incertezas económicas são apenas alguns dos fatores que moldam a realidade global e afetam diretamente as comunidades locais, como a sociedade açoriana.

Neste Natal de 2024, sobretudo no meio da guerra na Ucrânia e do conflito na Terra Santa, vive-se momentos de incerteza e desafios para milhões de pessoas, que não só têm impacto direto nas regiões em guerra, mas também ressoam por toda a Europa e pelo mundo, moldando as celebrações e o espírito natalício em tempos de crise.

Na sociedade açoriana, caracterizada por fortes laços comunitários, o Natal sempre foi um momento de solidariedade e tradições. Contudo, as crises globais refletem-se também nos costumes e o sentimento de insegurança também fragiliza a capacidade das comunidades rurais ou urbanas de se apoiarem mutuamente. No entanto, a história mostra que os Açorianos possuem uma resiliência única, muitas vezes expressa por meio da fé e da dedicação à família e às tradições religiosas e culturais.

Diante deste cenário, o desafio para as famílias açorianas é redescobrir o verdadeiro significado do Natal. A época deve ser encarada como uma oportunidade de reforçar laços afetivos, independentemente das dificuldades externas. Pequenos gestos, como reunir-se para preparar receitas tradicionais ou organizar iniciativas de apoio a quem mais necessita, podem revitalizar o espírito natalício.

lício. É também uma oportunidade de reflexão sobre a importância da sustentabilidade e da simplicidade, valores que encontram eco tanto na mensagem cristã do Natal, como no estilo de vida tradicional açoriano. Ao dar prioridade, neste tempo festivo, a experiências religiosas, em detrimento da busca incessante de bens materiais, é possível transformar o Natal numa fonte de esperança e renovação.

Neste mundo marcado pela confusão e pelo desequilíbrio, o Menino Jesus convida-nos a resgatar o que é essencial: a união, a solidariedade, a esperança e, sobretudo, a caridade cristã. Para a sociedade açoriana, isso significa revisitar as suas ricas tradições, fortalecer os laços comunitários e levar a cabo ações criativas, de modo a enfrentarem-se os desafios atuais com resiliência e graça. Assim, o Natal pode continuar a ser um farol de luz no meio das sombras, uma celebração daquilo que verdadeiramente nos une.

É certo que, nas cidades devastadas pelas guerras em curso, muitas famílias passarão o Natal longe de seus lares, deslocadas internamente ou refugiadas noutros países, pelo que importa que o mundo ocidental não se esqueça de todas estas populações que precisam de continuar a ter a esperança em dias melhores. O agravamento do conflito na Terra Santa, envolvendo israelitas e palestinianos, também marca o Natal de forma singular, onde apesar das tensões, algumas peregrinações continuam, embora em números muito menores. Para muitos cristãos, visitar Belém neste momento é um ato de coragem, resistência e fé, sabendo-se mesmo que os confrontos tornam as celebrações mais silenciosas e carregadas de ansiedade. Ainda assim, a missa do Galo e outras tradições locais mantêm-se como símbolo de resiliência. Nos tempos que correm, o espírito natalício deveria mais do que nunca unir as famílias e a troca de presentes simbolizar carinho e reciprocidade para além do simples gesto, que está carregado de simbolismo fraterno.

Que esta época festiva traga a todos a serenidade das paisagens açorianas, a alegria das nossas ricas tradições e o calor do convívio familiar, com a ajudinha do “Menino Mija”. Que o espírito natalício ilumine os corações com amor, paz e esperança.

Gaudreau
Assurances

CABINET
EN ASSURANCE
DE DOMMAGES ET
SERVICES FINANCIERS

Antigamente Silva, Langelier & Pereira

AO SERVIÇO DA COMUNIDADE
PORTUGUESA DESDE 1963

SEGUROS GERAIS
AUTOMÓVEL - LOCATÁRIO - PROPRIETÁRIO
CONDOMÍNIO - COMERCIAL

514 374.9944

gaudreauassurances.com

SALA PRIVADA
SERVICO DE BAR

Traiteur
Henrique

Batizado, Primeiras Comunhões,
Crisma, Aniversário, Casamento, etc.

HENRIQUE LARANJO
514 826-0681 | henriquelaranjo@hotmail.com
COM A COLABORACAO DO CLUBE ORIENTAL



Augusto Fernandes

COURTIER IMMOBILIER



PARA COMPRAR E VENDER
AVALIAÇÃO GRÁTIS DA SUA PROPRIEDADE

SAINT-DAMIEN - LANAUDIÈRE



NOUVEAU-ROSEMONT



LONGUEUIL



ST-MICHEL



AHUNTSIC-CARTIERVILLE



PRECISA-SE

CASAS
PARA VENDER
QUE SEJA
UNIFAMILIAR
DUPLEX, TRIPLEX,
ETC...
LIGUE PARA MIM

17 ANOS DE EXPERIÊNCIA



Neste período especial de festas, quero expressar a minha gratidão pela vossa confiança e parceria ao longo deste ano. Foi um prazer atendê-los e fazer parte do seu caminho. Que o Natal traga muita alegria, paz e momentos inesquecíveis ao lado de quem você ama. Desejamos a todos um Feliz Natal e um próspero Ano Novo, repleto de novas conquistas e realizações.

Agradecemos por escolherem os nossos serviços e esperamos continuar juntos em 2025.



T.: 514 992.6938
augustofernandes.com





FESTEJOU-SE OS 8 ANOS
DO RESTAURANTE ALDEA

OBRIGADO
PELO VOSSO APOIO



Estimados clientes, o restaurante Aldea
está sempre ao vosso serviço. Temos uma
ementa especial para o Natal sem
esquecer os nossos deliciosos rissóis e
pasteis de bacalhau.

Um mimo para si e a sua família.



Feliz Natal à todos os
nossos clientes e à comunidade
portuguesa em geral

514.843.6464

RE/MAX Sandra Cantinho
remax-quebec.com Courtier immobilier
Tel.: **514 995.1444**

COM 23 ANOS AO SEU SERVIÇO
EXPERIÊNCIA, COMPETÊNCIA E TRANSPARÊNCIA

Natal é o nascimento de
Cristo. Ano Novo
é o nascimento de uma
nova esperança.
Que o seu Natal seja
brilhante de
alegria e iluminado
de amor.

**Feliz Natal e um
Ótimo Ano Novo**

WWW.SANDRA-CANTINHO.COM



**DESEJAMOS AOS NOSSOS CLIENTES,
AMIGOS E A TODA A COMUNIDADE
FELIZ NATAL
E UM ANO
NOVO CHEIA
DE SAÚDE**

2025



4084, BOUL. SAINT-LAURENT, MONTREAL
TEL: 514 288-4864 / FAX: 514-2884682

KABAKC@GROUPEPROXIM.ORG
ENTREGA GRÁTIS ATRAVÉS DE MONTREAL, LAVAL, BROSSARD E LONGUEUIL

Voo rasante na Nacional 105 volta a tirar pontos à águia

ANacional 105 voltou a não ser propícia para o esvoaçar da águia. Depois de a 30 de agosto o Benfica – ainda de Schmidt – deixar pontos em Moreira de Cónegos, nove longas jornadas depois volta a ceder pontos na Liga com um empate (1-1) na Vila das Aves, na rota do mesmo troço rodoviário. Um golo sofrido três minutos para lá da hora penalizou uma segunda parte sofrível do Benfica.

Com cinco alterações no onze comparativamente com a jornada europeia, depois de denominar a primeira parte, ainda que sem ser verdadeiramente incisivo, o Benfica acabou o jogo com o credo na boca. Amdouni ainda adiantou o Benfica no marcador aos 17 minutos, a primeira metade foi de sentido único, mas após o descanso os encarnados puseram-se a jeito para o que viria a seguir. Segundo empate consecutivo dos



encarnados, voltando a perder pontos na Liga três meses e meio depois. O conjunto de Bruno Lage deixa de depender apenas de si para chegar ao primeiro lugar de forma isolada na Liga, objetivo que perseguia. Reta final de qualidade do AVS, que acaba por justificar o empate que apenas Trubin vinha a adiar.

Destino natural mesmo sem acelerar muito

De uma forma natural o Benfica assumiu as rédeas do jogo na Vila das Aves. O conjunto de Bruno Lage jogou predominantemente no meio campo adversário, tentando encontrar o caminho para penetrar no último reduto de um AVS compacto e organizado defensivamente com três centrais que, com o baixar dos laterais, várias vezes se transformou numa linha de cinco.

Depois de dois erros iniciais, em que a primeira fase de construção quase comprometeu, os encarnados expuseram-se sem necessidade. Mercado atirou de forma ansiosa no primeiro caso, Zé Luís – que saiu lesionado ainda na primeira parte – cabeceou ao lado. Dois lances a contrastar com uma primeira metade de sentido único imposta pelos benfiquistas. Aos 17 minutos Amdouni deu expressão a esse domínio, ao atirar de primeira para o fundo das redes. Combinação ao primeiro toque das águias, com o suíço a atirar com o pé

esquerdo para golo. A bola ainda embate no ferro antes de cruzar a linha de golo.

AVS transfigurado muda a rota

Teve de fazer mais o AVS após o descanso. A resposta à desvantagem era claramente limitada e insuficiente para importunar a superioridade adversária, tendo o conjunto de Daniel Ramos de fazer mais. Conseguiu-o ao subir a linha de pressão, aumentando o poder de fogo com o veterano Nené. O avançado ganhou várias bolas



a António Silva e travou um duelo interessante com Trubin. Quando não foi o guarda-redes a defender foi o ferro a sustentar o cabeceamento do brasileiro de 41 anos numa segunda metade em que, mesmo com as entradas de Pavlidis e Di Maria, o Benfica esteve claramente uns furos abaixo do esperado na manobra ofensiva. A segunda parte sofrível do Benfica terminou com o golo sofrido no soar do gongo, com um golo plenamente justificado. Diga-se, por parte do AVS. Lance de bola parada, Roux faz um primeiro desvio e é Devenish a desviar para o fundo das redes.

Falha a nona vitória consecutiva o Benfica, com o regresso aos pontos do AVS. A segunda parte avense justifica o resultado, com a estatística a suportar isso mesmo. Os avenses acabaram por ser mais rematadores, criando mais lances de perigo.

PARA MELHOR VOS SERVIR

VOYAGES CONFORT MUDOU PARA

eQUINOX VOYAGES

PONTA DELGADA

LISBOA

PORTO

É SÓ ESCOLHER O SEU LUGAR CERTO

10247 AVENUE MILLEN

MONTREAL, QC H3C 2E5

T.: 514-987-7666

INFO@EQUINOXVOYAGES.COM

LIGA PORTUGAL Betclic									
	PTS	J	V	E	D	GM	GS		
1-Sporting	36	14	12	0	2	43	10		
2-FC Porto	34	14	11	1	2	33	9		
3-Benfica	32	13	10	2	1	32	8		
4-Santa Clara	27	14	9	0	5	16	13		
5-SC Braga	25	14	7	4	3	25	16		
6-Vitória SC	22	14	6	4	4	18	14		
7-Moreirense	20	14	6	2	6	19	19		
8-FC Famalicão	19	14	4	7	3	17	15		
9-Casa Pia AC	17	14	4	5	5	13	17		
10-Gil Vicente	16	14	4	4	6	17	24		
11-Rio Ave	16	14	4	4	6	15	25		
12-Estoril Praia	14	14	3	5	6	12	21		
13-Est. Amadora	12	14	3	3	8	12	24		
14-AFS	12	14	2	6	6	11	22		
15-Nacional	12	13	3	3	7	8	17		
16-Boavista	11	14	2	5	7	10	19		
17-FC Arouca	11	14	3	2	9	8	23		
18-Farense	9	14	2	3	9	7	20		

14ª JORNADA									
14/12	Farense	0-1	Gil Vicente	20/12	Casa Pia AC	15:15	FC Arouca		
	Nacional	1-0	Moreirense	21/12	Famalicão	10:30	Farense		
	Sporting	3-2	Boavista		Boavista	13:00	AFS		
15/12	FC Arouca	1-0	Santa Clara		Moreirense	15:30	FC Porto		
	AFS	1-1	Benfica	22/12	Santa Clara	11:00	SC Braga		
	Estoril Praia	0-2	Casa Pia AC		Gil Vicente	15:30	Sporting		
16/12	SC Braga	3-3	FC Famalicão	23/12	Benfica	13:45	Estoril Praia		
	FC Porto	2-0	Est. Amadora		Vitória SC	13:45	Nacional		
	Rio Ave	2-2	Vitória SC		Est. Amadora	15:45	Rio Ave		

LIGA PORTUGAL 2 W88 Super									
	PTS	J	V	E	D	GM	GS		
1-CD Tondela	30	14	8	6	0	30	13		
2-FC Penafiel	28	14	8	4	2	25	19		
3-Torreense	25	14	8	1	5	19	14		
4-Benfica B	24	14	7	3	4	20	19		
5-Académico	24	14	7	3	4	21	14		
6-GD Chaves	24	14	7	3	4	17	15		
7-FC Alverca	21	14	5	6	3	22	19		
8-Feirense	19	15	4	7	4	13	10		
9-Leixões	19	14	5	4	5	19	17		
10-Marítimo	19	15	5	4	6	20	24		
11-UD Leiria	18	14	5	3	6	17	14		
12-FC Felgueiras	16	14	3	7	4	17	17		
13-Paços de Ferreira	15	14	4	3	7	15	21		
14-FC Vizela	14	14	3	5	6	14	15		
15-CD Mafra	14	14	3	5	6	15	21		
16-Portimonense	13	14	3	4	7	15	22		
17-FC Porto B	13	14	2	7	5	13	20		
18-UD Oliveirense	6	14	1	3	10	9	27		

14ª JORNADA									
14/12	UD Leiria	0-1	P. Ferreira	23/11	Feirense	1-0	Marítimo		
	FC Alverca	3-1	GD Chaves	20/12	Leixões	13:00	CD Mafra		
	FC Penafiel	3-1	Leixões	21/12	FC Vizela	06:00	FC Porto B		
	CD Mafra	2-0	Benfica B		Portimonense	09:00	Académico		
15/12	Felgueiras	2-1	FC Vizela		GD Chaves	10:30	CD Tondela		
	CD Tondela	2-0	Portimonense	22/12	P. Ferreira	06:00	FC Alverca		
	Marítimo	0-3	Torreense		Oliveirense	09:00	UD Leiria		
	FC Porto B	0-0	Feirense		Torreense	10:30	FC Penafiel		
16/12	Académico	2-1	UD Oliveirense		Benfica B	13:00	Felgueiras		

LIGA 3 Série A									
	PTS	J	V	E	D	GM	GS		
1-Fafe	26	14	8	2	4	21	15		
2-Varzim	26	14	8	2	4	18	12		
3-Amarante FC	25	14	8	1	5	14	9		
4-Trofense	23	14	6	5	3	17	14		
5-SC Braga B	22	14	5	7	2	14	8		
6-Lusitânia de Lourosa	21	14	6	3	5	17	14		
7-Anadia FC	17	14	5	2	7	18	21		
8-S. João Ver	13	14	3	4	7	16	23		
9-AD Sanjoanense	11	14	2	5	7	13	21		
10-Vilaverdense FC	8	14	1	5	8	8	19		

14ª JORNADA									
14/12	Sanjoanense	2-2	S. João Ver	04/01	Anadia FC	10:00	Sanjoanense		
	Vilaverdense	1-1	Anadia FC		L. Lourosa	10:00	Amarante FC		
	Trofense	3-2	Fafe		Varzim	12:30	Vilaverdense		
15/12	Amarante FC	0-1	Varzim	05/01	S. João Ver	10:00	Trofense		
	SC Braga B	1-2	L. Lourosa		Fafe	10:00	SC Braga B		

LIGA 3 Série B									
	PTS	J	V	E	D	GM	GS		
1-Atlético CP	25	14	8	1	5	19	11		
2-1º Dezembro	24	14	6	6	2	20	12		
3-Académica OAF	23	14	6	5	3	27	20		
4-Belenenses	22	14	5	7	2	16	13		
5-Caldas SC	20	14	6	2	6	18	21		
6-U. Santarém	18	14	5	3	6	19	17		
7-Sporting B	18	14	4	6	4	15	19		
8-SC Covilhã	15	14	4	3	7	16	22		
9-FC Oliv. Hospital	14	14	3	5	6	19	21		
10-Lusitânia dos Açores	10	14	2	4	8	12	25		

14ª JORNADA									
13/12	Belenenses	2-2	SC Covilhã	04/01	SC Covilhã	06:00	L. Açores		
14/12	L. Açores	0-1	Atlético CP	05/01	FC Oliv. H.	10:00	Belenenses		
	1º Dezembro	2-0	FC Oliv. Hospital		Santarém	10:00	1º Dezembro		
15/12	Caldas SC	0-3	U. Santarém		Atlético CP	10:00	Académica		
	Académica	0-0	Sporting B		Sporting B	12:30	Caldas SC		

2ª Fase - Subida

2ª Fase - Manutenção e Descida



F.P.F. CAMPEONATO DE PORTUGAL							
SÉRIE A	PTS	J	V	E	D	GM	GS
1-Vitória SC B	25	12	8	1	3	21	8
2-USC Paredes	22	12	7	1	4	24	12
3-Bragança	22	12	6	4	2	21	17
4-Rebordosa AC	20	12	6	2	4	16	10
5-GD Joane	18	12	5	3	4	14	16
6-Pevidém SC	18	12	5	3	4	13	13
7-Vila Real	17	12	5	2	5	16	14
8-Vianense	17	12	5	2	5	16	15
9-Limianos	16	12	4	4	4	21	21
10-Brito SC	15	12	4	3	5	16	19
11-Tirsense	14	12	4	2	6	14	15
12-Os Sandinenses	12	12	3	3	6	12	23
13-Atl. Arcos	11	12	3	2	7	11	14
14-Dumiense/CJP II	6	12	1	4	7	9	27

SÉRIE B	PTS	J	V	E	D	GM	GS
1-Leça FC	27	12	8	3	1	21	6
2-SC Salgueiros	26	12	8	2	2	19	9
3-CD Cinfães	22	12	6	4	2	18	10
4-U. Lamas	22	12	6	4	2	16	11
5-AD Marco 09	21	12	6	3	3	16	10
6-Beira-Mar	17	12	4	5	3	15	13
7-Camacha	17	12	4	5	3	14	14
8-Guarda FC	16	12	5	1	6	13	14
9-Alpendorada	15	12	4	3	5	10	11
10-Machico	15	12	4	3	5	15	15
11-SC Coimbrões	13	12	4	1	7	14	23
12-Gondomar SC	12	12	4	0	8	9	19
13-Marítimo B	8	12	2	2	8	13	21
14-SC Régua	2	12	0	2	10	9	26

SÉRIE C	PTS	J	V	E	D	GM	GS
1-O Elvas	29	12	9	2	1	18	6
2-Arronches e Benfica	23	12	6	5	1	13	7
3-Peniche	23	12	7	2	3	18	11
4-CD Fátima	17	12	4	5	3	9	6
5-Mortágua FC	17	12	4	5	3	10	12
6-Marialvas	16	12	4	4	4	17	15
7-FC Alverca B	16	12	4	4	4	13	15
8-Marinense	15	12	3	6	3	10	11
9-Benf. Castelo Branco	14	12	3	5	4	11	10
10-Sp. Pombal	13	12	3	4	5	10	13
11-União 1919	13	12	3	4	5	12	19
12-Alcains	13	12	3	4	5	9	11
13-Pêro Pinheiro	8	12	2	2	8	5	13
14-Sertanense	7	12	1	4	7	13	19

SÉRIE D	PTS	J	V	E	D	GM	GS
1-Lusit. Evora	27	12	8	3	1	26	4
2-Amora FC	26	12	8	2	2	23	12
3-Moncarapachense	25	12	8	1	3	19	7
4-Sintrense	23	12	7	2	3	15	10
5-Serpa	23	12	7	2	3	21	12
6-Louletano	21	12	6	3	3	17	10
7-GD Lagoa	16	12	4	4	4	14	17
8-Comércio e Indústria	14	12	4	2	6	17	22
9-Moura	14	12	4	2	6	14	26
10-Est. Amadora B	13	12	3	4	5	14	12
11-Operário Lagoa	12	12	3	3	6	8	16
12-Fabril Barreiro	10	12	2	4	6	10	15
13-Barreirense	9	12	2	3	7	11	21
14-Estrela FC	1	12	0	1	11	4	29

■ 2ª Fase - Subida ■ 2ª Fase - Manutenção e Descida

Liga dos Campeões 2024/25 Grupo Único		
10/12	RB Leipzig	2-3 Aston Villa
	Club Brugge	2-1 Sporting
	Red Bull Salzburg	0-3 Paris SG
	Shakhtar Donetsk	1-5 Bayern München
	Atalanta	2-3 Real Madrid
	Brest	1-0 PSV
	Bayer Leverkusen	1-0 Internazionale
	Girona	0-1 Liverpool
	Dinamo Zagreb	0-0 Celtic
11/12	Juventus	2-0 Manchester City
	Stuttgart	5-1 Young Boys
	Borussia Dortmund	2-3 Barcelona
	Benfica	0-0 Bologna
	Feyenoord	4-2 Sparta Praha
	Arsenal	3-0 Monaco
	Milan	2-1 Crvena Zvezda
	Lille	3-2 Sturm Graz
	Atlético de Madrid	3-1 Slovan Bratislava

Europa League 2024/2025 Grupo Único		
11/12	Fenerbahçe	0-2 Athletic Bilbao
12/12	Slavia Praha	1-2 Anderlecht
	Maccabi Tel Aviv	2-1 Rigas FS
	Real Sociedad	3-0 Dynamo Kyiv
	Lyon	3-2 Eintracht Frankfurt
	Ajax	1-3 Lazio
	FC Porto	2-0 Midtjylland
	Elfsborg	1-0 Qarabag
	Bodo/Glimt	2-1 Besiktas
	Rangers	1-1 Tottenham
	Olympiacos	0-0 FC Twente
	Union St. Gilloise	2-1 Nice
	PAOK	5-0 Ferencváros
	Ludogorets Razgrad	2-2 AZ Alkmaar
	Plzen	1-2 Manchester United
	Malmö	2-2 Galatasaray
	TSG Hoffenheim	0-0 Steaua Bucureste
	Roma	3-0 SC Braga

FC PORTO 2-0 E. AMADORA

Dragão imune a constipação «Tricolor»

Numa noite propícia a constipações, o FC Porto encerrou os portões traseiros e controlou as correntes de ar na fachada. Por isso, foi com tranquilidade que os dragões triunfaram na receção ao Estrela da Amadora (2-0).

Na reta final da 14.ª jornada da Liga, a seta ofensiva esteve quase sempre apontada à baliza de Bruno Brígido, numa noite em que os coman-



dados de Vítor Bruno foram obrigados a ensaiar alternativas a Samu.

Para esta partida, o timoneiro dos portistas apenas lançou Nico González – no lugar de Alan Varela – mantendo Galeno na posição de defesa lateral à esquerda.

No Estrela da Amadora, José Faria operou quatro mudanças, apostando em Dramé, Tiago Gabriel, Igor Jesus e Rodrigo Pinho, em detrimento do lesionado Ferro, Miguel Lopes, Jovane Cabral

e Alan Ruiz.

Contrariando a toada que se fazia adivinhar para esta noite, Léo Corderio deixou um arrepio na espinha azul e branca, logo ao primeiro minuto. A solo, da esquerda para o meio, o médio soltou uma corrente de ar, mas o remate esbarrou na cortina defensiva. E um aviso bastou aos anfitriões. Encerrados os portões, Fábio Vieira, Pepê, Galeno e Martim Fernandes protagonizaram o sobe e desce de flancos, soprando a brisa ansiada no Dragão.

O triunfo permite ao FC Porto subir ao 2.º lugar, com 34 pontos, menos dois do que o Sporting.

Na próxima ronda da Liga, na noite de sábado (15h30), o FC Porto visita o Moreirense (7.º), reduto no qual Benfica e Sporting perderam pontos. Além disso, os comandados de César Peixoto eliminaram os dragões na Taça, em Moreira de Cónegos.

Por sua vez, o Estrela da Amadora permanece no 13.º posto, com 12 pontos, em igualdade com Nacional e AVS (15.º). Na próxima jornada, na noite de segunda-feira (15h45), os comandados de José Faria recebem o Rio Ave (11.º).

OFICIAL: Portugal, Espanha e Marrocos vão organizar o Mundial 2030

Agora é oficial: Portugal, Espanha e Marrocos vão organizar o próximo Campeonato do Mundo de 2030.

O anúncio foi feito esta quarta-feira, no congresso extraordinário da FIFA, por Gianni Infantino, presidente do organismo que tutela o futebol mundial. Em Zurique, Infantino confirmou aquilo que já há muito era sabido, dado que a candidatura em que Portugal se inse-



ria era a única que foi a votos. Para além dos jogos na Península Ibérica e no norte de África, esta competição vai ter início na América do Sul, no Uruguai, Argentina e Paraguai, dado que se celebrarão 100 anos do primeiro Campeonato do Mundo, que se jogou em 1930. Ficou a saber-se também que o Mundial de 2034 terá lugar na Arábia Saudita.

Vítor Pereira já está em Inglaterra para assumir o comando do Wolverhampton

Vítor Pereira já aterrou em solo britânico e está pronto a ser oficializado como treinador do Wolverhampton. Segundo apurou o Maisfutebol, o treinador português, de 56 anos, será anunciado durante esta quarta-feira, assumindo o comando do 19.º e penúltimo classificado da Premier League, com 9 pontos, a cinco dos lugares de permanência.

O clube inglês acordou pagar cerca de um milhão de euros ao Al Shabab. Tal como o nosso jornal escreveu, Vítor Pereira era o escolhido pela direção dos Wolves para suceder a Gary O'Neil, desejo que foi agora concreti-

zado. O contrato entre as partes será válido por ano e meio.

No plantel dos «Lobos», Vítor Pereira vai encontrar os compatriotas José Sá, Nélson Semedo, Toti Gomes, Rodrigo Gomes, Gonçalo Guedes e Carlos Forbs.

Há quatro jogos sem vencer na Premier League, o Wolves visita o Leicester (17.º), na tarde de domingo (14h).

Desde que saiu do FC Porto, em 2013, Vítor Pereira já treinou na Arábia Saudita, Grécia, Turquia, Alemanha, China e Brasil. Segue-se a primeira experiência em Inglaterra.



Sufrimento sportinguista prolongou-se... até quando?

Para o Sporting, vencer em Alvalade é uma tarefa cada vez mais complicada. E não se preveem melhorias. A verdade é que ganhou, a muito custo, diante do Santa Clara nesta quarta-feira. No primeiro jogo dos oitavos de final da Taça de Portugal, os leões triunfaram no prolongamento e seguem frente na competição, com um 2-1 arrancado a ferros. O sofrimento estendeu-se mais do que alguns adeptos previam (pois muitos saíram antes do golo do Santa Clara).

João Pereira apostou no mesmo onze inicial que devolveu os triunfos ao Sporting. Depois do 3-2 ao Boavista, ganho com muita persistência, o pressionado treinador dos leões não quis facilitar no onze inicial e até Vladan Kovacevic, guarda-redes suplente, ficou a ver o jogo do banco.

Do outro lado, Vasco Matos fez uma quase revolução no onze. Algo que ele já tinha dado a entender na antevisão, face ao menor tempo de descanso em relação ao Sporting e à competição onde se insere o jogo. Os açorianos alinharam num 5-4-1, quebrando um pouco a tradição do 3-4-3 utilizado até agora.

Durante o início do jogo, a verdade é que essas duas linhas compactas do Santa Clara iam conseguindo anular a dinâmica atacante dos leões. Era raro a bola entrar entre-linhas e chances nas cos-

tas da defesa houve apenas uma – e não foi aproveitada.

No meio do marasmo, surgiu um golo para o Sporting. A partir de um canto à esquerda, batido por Geovany Quenda, houve uma primeira falha na interceção pela defesa açoriana e Hjulmand teve uma chance inesperada. Controlou como pôde a bola e rematou para golo, com ajuda do poste e de Neneca. No entanto... o domínio foi feito com o braço direito. Golo anulado (deu jeito o VAR, que passou a ser utilizado a partir dos oitavos de final).

Um primeiro desvio atraçou a defesa leonina, que tentava sair da sua grande área, e o médio Pedro Ferreira esticou-se para fazer o empate aos seis minutos de compensação. Os festejos efusivos dos açorianos contrastavam com o silêncio aterrador de Alvalade. Alguns adeptos que já tinham abandonado o estádio perderam este momento capital. Mais 30 minutos de prolongamento, em que o coração sobrepôs-se à racionalidade. No final, João Pereira já não se coibia de dar indicações aos jogadores, de pé. Ao intervalo do prolongamento tentou motivar os jogadores com palavras e gestos mas, verdade seja dita, o desânimo não parece ter alterado. Mas Alvalade ainda viria a vibrar com Viktor Gyokeres.



The Best 2024: todos os vencedores

Vinícius Júnior e Aitana Bonmatí eleitos os melhores jogadores do mundo. Rúben Dias no onze masculino do ano.



Estão entregues os prémios The Best 2024 da FIFA, que distinguiram os melhores do mundo ao longo da última época. Vinícius Júnior sucedeu a Lionel Messi e conquistou, pela primeira vez, a distinção de jogador do ano e Aitana Bonmatí repetiu o prémio de 2023, sendo novamente eleita a jogadora do ano. Quanto a portugueses, Rúben Dias foi o único distinguido da noite, integrando o melhor onze masculino do ano, para o qual também estava nomeado Cristiano Ronaldo, que ficou de fora dos onze, tal como, por exemplo, Kylian Mbappé, além de Nicolás Otamendi (Benfica) e Viktor Gyokeres (Sporting), outros dos nomeados. Os atletas foram nomeados para o The Best 2024 com base nos seus desempenhos entre 21 de agosto de 2023 e 10 de agosto de 2024.

TODOS OS PREMIADOS:

MELHOR JOGADOR:

Vinícius Júnior (Real Madrid/Brasil).

MELHOR JOGADORA:

Aitana Bonmatí (Barcelona/Espanha).

MELHOR TREINADOR:

Carlo Ancelotti (Real Madrid).

MELHOR TREINADORA:

Emma Hayes (Chelsea/seleção dos USA).

PRÉMIO PUSKÁS (melhor golo masculino):

Alejandro Garnacho (Manchester United).

PRÉMIO MARTA (melhor golo feminino):

Marta, Brasil.

ONZE DO ANO MASCULINO:

Emiliano Martínez; Dani Carvajal, Antonio Rudiger, Rúben Dias, William Saliba; Jude Bellingham, Rodri, Toni Kroos; Lamine Yamal, Erling Haaland, Vinícius Júnior.

ONZE FEMININO DO ANO:

Alyssa Naeher; Lucy Bronze, Irene Paredes, Naomi Girma, Ona Battle; Aitana Bonmatí, Patri Guijarro, Lindsey Horan, Gabi Portillo; Caroline Graham Hansen, Salma Paralluelo.

GUARDA-REDES MASCULINO:

Emiliano Martínez (Aston Villa/Argentina).

GUARDA-REDES FEMININA:

Alyssa Naeher (Chicago Stars FC/EUA).

ADEPTO DO ANO:

Guilherme Gandra Moura (Vasco da Gama, Brasil), jovem que tem uma doença rara.

PRÉMIO FAIR-PLAY:

Thiago Maia, jogador do Internacional, por ajudar pessoas vítimas de cheias no Brasil.



OITAVOS-DE-FINAL			
18/12	SPORTING	2-1	Santa Clara
21/12	Tirsense	06:00	Rebordosa AC
	FC Oliv. Hospital	09:00	S. João Ver
12/01	O Elvas	09:00	Vitória SC
	Casa Pia AC	11:45	Rio Ave
	Gil Vicente	14:45	Moreirense
14/01	Farense	15:15	Benfica
15/01	SC Braga	15:15	Lusit. Évora

TAÇA DA LIGA 2023-24

MEIAS-FINAIS			
07/01	SPORTING	14:45	FC PORTO
08/01	BENFICA	14:45	SC BRAGA



QUARTOS-DE-FINAL		1ª MÃO		2ª MÃO	
Dinamarca - Portugal	20/03 15:45	23/03 15:45			
Croácia - França	20/03 15:45	23/03 15:45			
Itália - Alemanha	20/03 15:45	23/03 15:45			
Países Baixos - Espanha	20/03 15:45	23/03 15:45			

ESPAÑA LALIGA		P	J	V	E	D
1-Barcelona	38	18	12	2	4	
2-A. de Madrid	38	17	11	5	1	
3-Real Madrid	37	17	11	4	2	
4-Athletic Bilbao	33	18	9	6	3	
5-Mallorca	27	18	8	3	7	
6-Villarreal	26	16	7	5	4	
7-Osasuna	25	17	6	7	4	
8-Real Sociedad	25	17	7	4	6	
9-Real Betis	24	17	6	6	5	
10-Girona	22	17	6	4	7	
11-Sevilla	22	17	6	4	7	
12-Celta de Vigo	21	17	6	3	8	
13-Rayo Vallecano	20	16	5	5	6	
14-Las Palmas	19	17	5	4	8	
15-Leganés	18	17	4	6	7	
16-Getafe	16	17	3	7	7	
17-Alavés	16	17	4	4	9	
18-Espanyol	14	16	4	2	10	
19-Valladolid	12	17	3	3	11	
20-Valencia	10	15	2	4	9	

ITÁLIA SERIE A		P	J	V	E	D
1-Atalanta	37	16	12	1	3	
2-Napoli	35	16	11	2	3	
3-Internazionale	34	15	10	4	1	
4-Fiorentina	31	15	9	4	2	
5-Lazio	31	16	10	1	5	
6-Juventus	28	16	6	10	0	
7-Bologna	25	15	6	7	2	
8-Milan	23	15	6	5	4	
9-Udinese	20	16	6	2	8	
10-Empoli	19	16	4	7	5	
11-Torino	19	16	5	4	7	
12-Roma	16	16	4	4	8	
13-Genoa	16	16	3	7	6	
14-Lecce	16	16	4	4	8	
15-Parma	15	16	3	6	7	
16-Como 1907	15	16	3	6	7	
17-Hellas Verona	15	16	5	0	11	
18-Cagliari	14	16	3	5	8	
19-Monza	10	16	1	7	8	
20-Venezia	10	16	2	4	10	

ENGLAND Premier League		P	J	V	E	D
1-Liverpool	36	15	11	3	1	
2-Chelsea	34	16	10	4	2	
3-Arsenal	30	16	8	6	2	
4-Nottingham Forest	28	16	8	4		
5-Manchester City	27	16	8	3	5	
6-Bournemouth	25	16	7	4	5	
7-Aston Villa	25	16	7	4	5	
8-Fulham	24	16	6	6	4	
9-B&H Albion	24	16	6	6	4	
10-Tottenham	23	16	7	2	7	
11-Brentford	23	16	7	2	7	
12-Newcastle	23	16	6	5	5	
13-Man. United	22	16	6	4	6	
14-West Ham	19	16	5	4	7	
15-Crystal Palace	16	16	3	7	6	
16-Everton	15	15	3	6	6	
17-Leicester City	14	16	3	5	8	
18-Ipswich Town	12	16	2	6	8	
19-Wolverhampton	9	16	2	3	11	
20-Southampton	5	16	1	2	13	

FRANÇA LIGUE 1		P	J	V	E	D
1-Paris SG	37	15	11	4	0	
2-Marseille	30	15	9	3	3	
3-Monaco	30	15	9	3	3	
4-Lille	27	15	7	6	2	
5-Lyon	25	15	7	4	4	
6-Nice	24	15	6	6	3	
7-Lens	24	15	6	6	3	
8-Toulouse	21	15	6	3	6	
9-Auxerre	21	15	6	3	6	
10-Stade de Reims	20	15	5	5	5	
11-Brest	19	15	6	1	8	
12-Rennes	17	15	5	2	8	
13-Strasbourg	17	15	4	5	6	
14-Nantes	14	15	3	5	7	
15-Angers	13	15	3	3	8	
16-Saint-Etienne	13	15	4	1	10	
17-Le Havre	12	15	4	0	11	
18-Montpellier	9	15	2	3	10	

ARÁBIA SAUDITA PREMIER LEAGUE		P	J	V	E	D
1-Al-Ittihad Jeddah	36	13	12	0	1	
2-Al Hilal	34	13	11	1	1	
3-Al-Qadisiyah	28	13	9	1	3	
4-Al Nassr	25	13	7	4	2	
5-Al-Ahli Jeddah	23	13	7	2	4	
6-Al-Shabab	23	13	7	2	4	
7-Al-Riyadh	21	13	6	3	4	
8-Al Khaleej	19	13	6	1	6	
9-Al Taawoun	18	13	5	3	5	
10-Damac FC	15	13	4	3	6	
11-Al-Ettifaq	15	13	4	3	6	
12-Al Raed	14	13	4	2	7	
13-Al-Orobah	13	13	4	1	8	
14-Al-Akhdoud	12	13	3	3	7	
15-Al Kholood	10	13	2	4	7	
16-Al-Wehda	9	13	2	3	8	
17-Al-Fayha	8	13	1	5	7	
18-Al Fateh	6	13	1	3	9	

ALEMANHA 1. BUNDESLIGA		P	J	V	E	D
1-Bayern München	33	14	10	3	1	
2-Bayer Leverkusen	29	14	8	5	1	
3-E. Frankfurt	27	14	8	3	1	
4-RB Leipzig	27	14	8	3	3	
5-SC Freiburg	24	14	7	3	4	
6-Stuttgart	23	14	6	5	3	
7-Mainz	22	14	6	4	4	
8-B. Dortmund	22	14	6	4	4	
9-Werder Bremen	22	14	6	4	4	
10-Wolfsburg	21	14	6	3	5	
11-B. M'gladbach	21	14	6	3	5	
12-FC Union Berlin	17	14	4	5	5	
13-FC Augsburg	16	14	4	4	6	
14-TSG Hoffenheim	14	14	3	5	6	
15-FC St. Pauli	11	14	3	2	9	
16-FC Heidenheim	10	14	3	1	10	
17-Holstein Kiel	5	14	1	2	11	
18-VfL Bochum	3	14	0	3	11	



NOVA FASE NO MAUSOLÉE SAINT-MARTIN



EM PRÉ-VENDA AGORA

Contacte um dos nossos conselheiros.

LES ESPACES **MEMORIA**

Complexe funéraire

514 277-7778 MEMORIA.CA